International Women’s Film Festival - Herat

4th Edition of the International Women’s Film Festival-Herat
چهارمین دوره جشنواره بین المللی فیلم زنان - هرات

بنیاد آرمان شهر و خانه فیلم رویا

بنیانگذاران:
خلیل رستم خانی
ترجمه و ویرایش:
روح الامین امینی
طرح جلد و برگ آرایی:
1395 پاییز
500 شماره گان
حق چاپ محفوظ و مخصوص ناشر است.

Fourth Edition of the International Women's Film Festival-Herat
Founders: Armanshahr/OPEN ASIA and Roya Film House
Translation and Editing: Khalil Rostamkhani
Design and typesetting: Rooholamin Amini
Amin Autumn 2016
500 copies
All rights reserved for the Publisher
Coordinator of the First International Women's Film Festival-Herat
Alka Sadat was born in Herat, Afghanistan. She studied Cinema in Italy and is now deputy president of Roya Film house. Her second film "No. 1" brought her recognition by winning the Afghan film Peace Prize. Alka has made 18 documentaries winning 12 awards at the national and international levels. Alka deals mostly with women's rights and human rights in her films.

Coordinator of the First International Women's Film Festival-Herat
Rooholamin Amini, a poet and writer, was born in Herat in 1983. He is Deputy Director of Armanshahr Foundation and has published six poetry anthologies and two books. He was Cultural and Arts Editor of Etefagheh Islam newspaper, responsible for cultural and literary programmes of Radio Soheb Behzad (Good Morning) Afghanistan and editorial board member of Peyman newspaper. He was also the first Editor-in-Chief of Mandegar daily.

Project administrator and coordinator
Khalil Rostamkhani, writer, researcher and translator, honorary member of US PEN, PEN Canada and a fellow-traveller of PEN Germany, is project advisor, coordinator and translator of the Festival Brochure.
Bijan Siamak, poem, filmmaker and bachelor in film directing from Asian Academy of Film, has translated the subtitles for the films.
فاطمه معتمد آریا

فاطمه موتامرد آرا، زاده 1961، یک بازیگر مشهور ایرانی است. او در سال 1979 در تهران متولد شد و در سال 1985 ماجرا و بازیگری را به عنوان شغل اصلی خود ترجیح داد. او از آن زمان به عنوان یک بازیگر نقش‌آور و پاپرزی، فعالیت خود را ادامه داده است.

فاطمه معتمد آریا در سال 1985 بازیگری را شروع کرد و در سال 1989 تمامیت را در کلاس‌آموزشی بازیگری در تهران از داد.

فاطمه معتمد آریا در سال 1989 در جشنواره فیلم فجر در ایران به عنوان بهترین بازیگر زن جوان جایزه گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 1990 در جشنواره وینسونه در فرانسه بهترین بازیگر زن جوان جایزه گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 1991 در جشنواره مونترال در کانادا جایزه بهترین بازیگر زن جوان گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 1992 در جشنواره کارا در سوئد جایزه بهترین بازیگر زن گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 1993 در جشنواره تورینو در ایتالیا جایزه بهترین بازیگر زن گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 1994 در جشنواره وزول در فرانسه جایزه بهترین بازیگر زن گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 1995 در جشنواره قاهره در مصر جایزه بهترین بازیگر زن گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 1996 در جشنواره دهلی در هند جایزه بهترین بازیگر زن گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 1997 در جشنواره واروش در ایران جایزه بهترین بازیگر زن گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 1998 در جشنواره جشنواره‌های کوتاه اصفهان جایزه بهترین بازیگر زن گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 1999 در جشنواره جشنواره‌های کودکان اصفهان جایزه بهترین بازیگر زن گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 2000 در جشنواره جشنواره‌های آزاد اصفهان جایزه بهترین بازیگر زن گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 2001 در جشنواره جشنواره‌های نمایش عروسکی اصفهان جایزه بهترین بازیگر زن گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 2002 در جشنواره جشنواره‌های تئاتر اصفهان جایزه بهترین بازیگر زن گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 2003 در جشنواره جشنواره‌های فیلم ایران جایزه بهترین بازیگر زن گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 2004 در جشنواره جشنواره‌های فیلم ایران جایزه بهترین بازیگر زن گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 2005 در جشنواره جشنواره‌های فیلم ایران جایزه بهترین بازیگر زن گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 2006 در جشنواره جشنواره‌های فیلم ایران جایزه بهترین بازیگر زن گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 2007 در جشنواره جشنواره‌های فیلم ایران جایزه بهترین بازیگر زن گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 2008 در جشنواره جشنواره‌های فیلم ایران جایزه بهترین بازیگر زن گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 2009 در جشنواره جشنواره‌های فیلم ایران جایزه بهترین بازیگر زن گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 2010 در جشنواره جشنواره‌های فیلم ایران جایزه بهترین بازیگر زن گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 2011 در جشنواره جشنواره‌های فیلم ایران جایزه بهترین بازیگر زن گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 2012 در جشنواره جشنواره‌های فیلم ایران جایزه بهترین بازیگر زن گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 2013 در جشنواره جشنواره‌های فیلم ایران جایزه بهترین بازیگر زن گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 2014 در جشنواره جشنواره‌های فیلم ایران جایزه بهترین بازیگر زن گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 2015 در جشنواره جشنواره‌های فیلم ایران جایزه بهترین بازیگر زن گرفت.

فاطمه معتمد آریا در سال 2016 در جشنواره جشنواره‌های فیلم ایران جایزه بهترین بازیگر زن گرفت.
Kirsi Mattila is a Finnish scriptwriter and director. She was born in 1958 and graduated as Licentiate of Arts (Theatre Research) from the University of Helsinki in 1993. Since 2004, Kirsi has participated in a Finnish NGO development cooperation project for training Afghan female journalists in scriptwriting and visual planning. As a member of Icebreaker Productions, she has also branched out into producing and is currently producing Tiina Madisson’s documentary film “Brides of Nepal” (working title).

Smriti Nevatia has worked as a film and theatre critic, as well as film researcher, scriptwriter and co-director, collaborating with filmmaker Nishtha Jain since 2004 on award-winning documentaries such as City of Photos, 6 Yards to Democracy, My Doorga, Lakshmi and Me, and Gulabi Gang. Smriti has been curator of six film festivals including the Men and Boys for Gender Justice Film Festival for the IAWRT, of which there have been two travelling editions: No! to Gender Violence (2012 onwards) and Seeking a Just World! (since 2014). She is curator of the Our Lives…To Live film festival (the India chapter of IAWRT India), and has worked as a film and theatre critic, as well as film researcher, scriptwriter and co-director, collaborating with filmmaker Nishtha Jain since 2004 on award-winning documentaries such as City of Photos, 6 Yards to Democracy, My Doorga, Lakshmi and Me, and Gulabi Gang. Smriti has been curator of six film festivals including the Men and Boys for Gender Justice Film Festival for the IAWRT, of which there have been two travelling editions: No! to Gender Violence (2012 onwards) and Seeking a Just World! (since 2014). She is curator of the Our Lives…To Live film festival (the India chapter of IAWRT India), and has been co-curator of the international queer film festival, Queer Nazariya (Bombay, 2015). Smriti has participated in conferences on media and cultural studies, queer and feminist concerns and her other works include: co-editor of Sites and Practices: An Exercise in Cultural Pedagogy (Majlis 2006); co-researcher and co-author of the research report Breaking the Binary: understanding concerns and realities of queer persons assigned gender at birth across a spectrum of lived gender identities (2013); and co-author of a longer book based on the same four-year-long research and its findings, No Outlaws in the Gender Galaxy (Zubaan 2013).
Homayoun Paiez
Mr. Homayoun Paiez, writer, director and actor, began his career in cinema in 1981, beginning with minor roles and later acting in leading roles in most films. He has written and directed 14 short films, including "I want a horse not a wife" and "Roshanak" and "The Victim" and has been awarded domestic and international prizes. He was assistant director and casting director in Afghan feature films Osama, Earth and Ashes and the Opium War.

On the international scene, he was director of the Afghanistan episode of a Belgian film entitled "Tears and Blood" and assistant director in a Japanese film entitled "I love peace." His last fiction film, based on a sketch by Zinat Noor, is called "Other side of silence."
Mohammad Ebrahim Arefi has headed Afghan Film since 2012. Born in Kabul in 1960, he studied at the Language and Literature Faculty of Kabul University, and then in Kiev and Moscow and obtained his MA in Cinematography in the Soviet Union in 1991. He worked as a camera assistant for Film Ariana (1994-1978) and was involved in several films as an actor, cameraman, as well as worked in the fields of sound mixing and production. He worked as a journalist and cameraman in Germany and Afghanistan (1996-2012) and was an advisor to National Radio and TV for two years.

Maryam Kaaker is an assistant professor at the Cinema Department, Arts Faculty of Kabul University since 2010. Born in Kabul in 1980, she was admitted to the Cinema and Theatre Department of Kabul University in 2004 and graduated from Film and Theatre Directing in 2007. She worked as a radio programmes producer for Kelid Group, 2011-2008.

Eng. Latif Ahmadi is the director of Cinematography Institute in Afghanistan. A former head of Afghan Film, he has been active in the field of cinema since 1975, has founded Ariana Film and worked in Afghan Film Embassy in Tajikistan. He has directed and produced numerous films.

Mahmood Aryubi is a Professor at the Cinema Department of Kabul University and has a Master's Degree in Cinema from Communication University of Beijing, China. He is currently getting his doctorate in cinema from the Academy of Beijing. He has directed several short films, documentary and fiction, and has played in two Chinese TV series and several domestic and foreign movies.

Mohammad Azizi was an assistant in the Department of Languages and Literature, Kabul University from 1989 to 2012. He was a student of cinema and theatre from 1987 up to 1992 and has directed several short films and documentaries.

Mohammad Azizi was an assistant in the Department of Languages and Literature, Kabul University from 1989 to 2012. He was a student of cinema and theatre from 1987 up to 1992 and has directed several short films and documentaries.
Clemence Quint
Clemence Quint is a strategic communications expert, with over five years’ experience in program development and implementation in complex settings. Clemence started her career in the humanitarian field, working with NGOs and field operations throughout the Middle East, France, and Morocco. In Afghanistan, she works with Lapis Communications to design and deliver successful communications campaigns on civic education, governance, capacity-building, counter-narcotics and women’s empowerment.

Her work takes her to far reaching corners of the country where she advises local governments on strategic communications, and her client portfolio includes the likes of the US Embassy, USAID, DFID and other governmental and non-governmental organizations.

She holds a Master’s degree in International Relations with a concentration in Conflict and Development Studies from Sciences Po Lille. She speaks native French as well as conversational Spanish and Arabic, and is currently learning Dari.
رخان بانی‌تیماد

رخان بانی‌تیماد، در تهران در 1954 میلادی، در حوزه فیلم‌سازی فعالیت می‌کند و از جمله گروه اول از فیلم‌سازان زن ایران می‌باشد. او در سال 1988 دکترای افتخاری را از دانشگاه هنر کالیفرنیا در آمریکا دریافت کرده و سپس در سال 2008 دکترای مورالزی هنر را از دانشگاه هنر لندن در بریتانیا دریافت کرده است.

بانی‌تیماد در سال 1977 با تهیه‌کنندگی و کارگردانی فیلم "آی آدمی" بازیگر اعظم و بحث‌بر آور این نقش را به خانم هدیه سبزی رساند. او همچنین در سال 1998 برای کاریکاتوری "آی آدمی" در جشنواره فیلم شانگهای بهترین فیلم را دریافت کرد.

بانی‌تیماد همچنین در سال 1988 برای فیلم "فرشته" در جشنواره فیلم کلکته بهترین فیلم را دریافت کرد. او همچنین در سال 1995 برای فیلم "بیست و چهار فیلم مستند درباره موضوعات مختلف" جایزه ویژه هیئت داوران جشنواره مسکو را دریافت کرد.

بانی‌تیماد همچنین در سال 1998 برای فیلم "آی آدمی" در جشنواره فیلم شانگهای بهترین فیلم را دریافت کرد. او همچنین در سال 1995 برای فیلم "بیست و چهار فیلم مستند درباره موضوعات مختلف" جایزه ویژه هیئت داوران جشنواره مسکو را دریافت کرد.

بانی‌تیماد همچنین در سال 1998 برای فیلم "آی آدمی" در جشنواره فیلم شانگهای بهترین فیلم را دریافت کرد. او همچنین در سال 1995 برای فیلم "بیست و چهار فیلم مستند درباره موضوعات مختلف" جایزه ویژه هیئت داوران جشنواره مسکو را دریافت کرد.

بانی‌تیماد همچنین در سال 1998 برای فیلم "آی آدمی" در جشنواره فیلم شانگهای بهترین فیلم را دریافت کرد. او همچنین در سال 1995 برای فیلم "بیست و چهار فیلم مستند درباره موضوعات مختلف" جایزه ویژه هیئت داوران جشنواره مسکو را دریافت کرد.

بانی‌تیماد همچنین در سال 1998 برای فیلم "آی آدمی" در جشنواره فیلم شانگهای بهترین فیلم را دریافت کرد. او همچنین در سال 1995 برای فیلم "بیست و چهار فیلم مستند درباره موضوعات مختلف" جایزه ویژه هیئت داوران جشنواره مسکو را دریافت کرد.

بانی‌تیماد همچنین در سال 1998 برای فیلم "آی آدمی" در جشنواره فیلم شانگهای بهترین فیلم را دریافت کرد. او همچنین در سال 1995 برای فیلم "بیست و چهار فیلم مستند درباره موضوعات مختلف" جایزه ویژه هیئت داوران جشنواره مسکو را دریافت کرد.

بانی‌تیماد همچنین در سال 1998 برای فیلم "آی آدمی" در جشنواره فیلم شانگهای بهترین فیلم را دریافت کرد. او همچنین در سال 1995 برای فیلم "بیست و چهار فیلم مستند درباره موضوعات مختلف" جایزه ویژه هیئت داوران جشنواره مسکو را دریافت کرد.

بانی‌تیماد همچنین در سال 1998 برای فیلم "آی آدمی" در جشنواره فیلم شانگهای بهترین فیلم را دریافت کرد. او همچنین در سال 1995 برای فیلم "بیست و چهار فیلم مستند درباره موضوعات مختلف" جایزه ویژه هیئت داوران جشنواره مسکو را دریافت کرد.

بانی‌تیماد همچنین در سال 1998 برای فیلم "آی آدمی" در جشنواره فیلم شانگهای بهترین فیلم را دریافت کرد. او همچنین در سال 1995 برای فیلم "بیست و چهار فیلم مستند درباره موضوعات مختلف" جایزه ویژه هیئت داوران جشنواره مسکو را دریافت کرد.

بانی‌تیماد همچنین در سال 1998 برای فیلم "آی آدمی" در جشنواره فیلم شانگهای بهترین فیلم را دریافت کرد. او همچنین در سال 1995 برای فیلم "بیست و چهار فیلم مستند درباره موضوعات مختلف" جایزه ویژه هیئت داوران جشنواره مسکو را دریافت کرد.

بانی‌تیماد همچنین در سال 1998 برای فیلم "آی آدمی" در جشنواره فیلم شانگهای بهترین فیلم را دریافت کرد. او همچنین در سال 1995 برای فیلم "بیست و چهار فیلم مستند درباره موضوعات مختلف" جایزه ویژه هیئت داوران جشنواره مسکو را دریافت کرد.

بانی‌تیماد همچنین در سال 1998 برای فیلم "آی آدمی" در جشنواره فیلم شانگهای بهترین فیلم را دریافت کرد. او همچنین در سال 1995 برای فیلم "بیست و چهار فیلم مستند درباره موضوعات مختلف" جایزه ویژه هیئت داوران جشنواره مسکو را دریافت کرد.

بانی‌تیماد همچنین در سال 1998 برای فیلم "آی آدمی" در جشنواره فیلم شانگهای بهترین فیلم را دریافت کرد. او همچنین در سال 1995 برای فیلم "بیست و چهار فیلم مستند درباره موضوعات مختلف" جایزه ویژه هیئت داوران جشنواره مسکو را دریافت کرد.

بانی‌تیماد همچنین در سال 1998 برای فیلم "آی آدمی" در جشنواره فیلم شانگهای بهترین فیلم را دریافت کرد. او همچنین در سال 1995 برای فیلم "بیست و چهار فیلم مستند درباره موضوعات مختلف" جایزه ویژه هیئت داوران جشنواره مسکو را دریافت کرد.

بانی‌تیماد همچنین در سال 1998 برای فیلم "آی آدمی" در جشنواره فیلم شانگهای بهترین فیلم را دریافت کرد. او همچنین در سال 1995 برای فیلم "بیست و چهار فیلم مستند درباره موضوعات مختلف" جایزه ویژه هیئت داوران جشنواره مسکو را دریافت کرد.

بانی‌تیماد همچنی
Mahnaz Afshar

Mahnaz Afshar, born in Tehran in 1977, studied video editing at Hannaneh Art Institute after graduating from high school. Initially, she appeared in a TV series entitled «Gomshodeh» (Lost) directed by Mr. Masud Navaii but made her debut in cinema by acting in a movie called Doostan (2000) (Friends), directed by Mr. Ali Shah-Hatami. This film, however, was not screened in movie theaters due to complications with the authorities regarding the story and morals of the film. Her first official appearance as an actress in cinema was in "Shour-e Eshgh" (Passion of Love), which received positive reviews from the audience and critics. Having gained substantial fame, she later appeared in Cease Fire (2006), a major hit, and Salad-e fasl (Salad of the season) (2005).

Her professional acting career includes appearances in more than 40 films since 1999 as well as TV series and plays. Mahnaz has been awarded a number of prizes from Fajr Film Festival (Iran), House of Cinema and also from the press for her roles as Best Actress and Supporting Actress (For detailed biography including filmography, see: https://en.wikipedia.org/wiki/Mahnaz_Afshar).
Films Competition

Ms. Maria Bashir  Lawyer and Women’s Rights Activist
Ms. Sima Ghani  Women’s Rights Activist
Mr. Javanshir Heidari  Head of Cinema Union
Ms. Humaira Sagheb  Journalist and Women’s rights activist
Ms. Mahboubeh Jamshidi  Head of Women’s Affairs Department-Herat
Mr. Seddig Barmak  Filmmaker
Ms. Somaia Ramish  Member of Provincial Council
Ms. Sina Ghani  Women’s Rights Activist
Ms. Somaia Ramish  Member of Provincial Council
Mr. Seddig Barmak  Filmmaker
Ms. Sina Ghani  Women’s Rights Activist
Mr. Mohammad Ebrahim  Heat Of Afghan Film
Ms. Nila Mobarez  Women’s Rights Activist
Mr. Mohamad Ebrahim  Heat Of Afghan Film
By Accident
Director: Camille Fontaine
Genre: Feature
Date & Country of Production: 2015, France
Language: French with English subtitles
Duration: 85 minutes
Producers - Denis Carot & Marie Masmonteil
Synopsis:
Amra and Lyes are two young Algerians who have been living in France for five years. Amra has begun the process to legalize her immigrant status, whereas Lyes is still an illegal immigrant. One evening, as she searches for her cell phone while driving, Amra runs over a pedestrian. Amra is desperate and doesn’t know what to do when a young woman, Angelique, suddenly appears and clears her of any blame, claiming that the pedestrian threw himself under the car. The two young women become friends. But over time, Angelique’s behavior grows increasingly strange; indeed, rather disturbing...
Value
Director: Olga Shtol, Russian
Genre: Short Film
Date & Country of Production: 2016, Russia
Language: Russian
Duration: 21 minutes 3 seconds
Producer: Olga Shtol
Synopsis: The film is about the value of human life, about circumstances that could change everything.

Director’s Biography and Filmography
Olga Shtol was born in 1968 in Togliatti, Russia. She has been working for an oil company. In 2014, she graduated from an online course from «How to Make a Movie» course by Ernest Abdyjaparov. In 2015, she graduated from Moscow Film School as a film director. Currently she is studying at courses for producers at the Film School.

Station
Original Title: ایستگاه
Director: Vega Moqarabi, Afghan
Genre: Animation
Date & Country of Production: 2016, Afghanistan
Language: Dari
Duration: 3 minutes
Synopsis: The story is about a girl who is waiting.

Director’s Biography and Filmography
Vega Moqarabi graduated in Film Directing from Fine Arts Faculty, Kabul University. She has received two Plates of Appreciation at the 2nd Student Theatre Festival for Mixing and Stage Design and has held several photo exhibitions. Her works include directing of four short films: Yesterday’s hero (documentary), Escape (artistic), Station (animation) and Mirror (artistic).
این جاده را من می‌شناسم

ییرمیان آرتور یهوم، هند
کارگردان:
مستند
 نوع فیلم:
سال و کشور محل تولید:
2015، هند
زبان:
انگلیسی، هندی، میتیلون (مانیپوری)، تانگکول ناگا
مدت:
59 دقیقه
خلاصه:
این فیلم روایتی شخصی در باره جاده‌ای است که از میان زندگی باشگاه‌های منطقه می‌گذرد.

اب گرفت

دری

دختری آرزوی درس خواندن دارد ولی مجبور است کار کند او یک روز پشت پنجره یک مکتب می‌رود و نوشتن آب را می‌آموزد اما...

هند

Water

سید جلال روحانی، افغان
کارگردان:
داستانی
 نوع فیلم:
افغانستان
سال و کشور محل تولید:
2015، افغانستان
زبان:
دری
مدت:
14 دقیقه
خلاصه:
دختری از خانواده‌ای که در بروندی و در حال مبارزه با گرسنگی‌ها و الأمام‌ها می‌باشد، آرزوی درس خواندن دارد ولی مجبور است کار کند.

دیپ

Director's Biography and Filmography

Yirmiyan Arthur Yhome holds a Master's degree in Mass Communication from the Mass Communication Research Centre, Jamia Millia Islamia. She is a part-time filmmaker. Mother of a 7-year-old girl, she enjoys very much her time with children and hopes to slowly devolve towards working in a child-related field. She is a Photo Editor with the Associated Press.

Director's Biography and Filmography

Sayedjalal Rohani was born in Kabul in 1989 and is a graduate of Film Directing from Kabul University. He has attended filmmaking workshops organised by the French Institute Afghanistan and the British Council, acted in short films and directed four short films: two documentaries "Successful women of Afghanistan" and "Sound of flute", and two short fictions "Life" and "Water". The latter won the prize for the Best Actress in New Vision Festival of Saba Television.

This road I know

Director: Yirmiyan Arthur Yhome, India
Genre: Documentary
Date & Country of Production: 2015, India
Language: English, Hindi, Manipuri, Tangkhul Naga
Duration: 59 minutes
Producer: Ura Films

Synopsis: The film is a personal narrative about a road that threads its way into the lives of those living in the region.
Above us, the sky
Director: Lin Li, Britain
Genre: Documentary
Date & Country of Production: 2015, UK United Kingdom
Language: English (Scottish accent)
Duration: 39 minutes
Producer: Lin Li
Synopsis: A film portrait of a retired teacher who lives in Scotland and has devoted decades of his life to campaigning for nuclear disarmament.

Director’s Biography and Filmography
Lin Li, originally from Hong Kong, now resides in Glasgow, Scotland. Coming from an academic and employment background in Social Science and disability services, she succeeded in shifting her vocation to fine art. Her work has been shown internationally (Linliart.com/page56.htm). Li’s works cover a range of subjects with peace being a recurrent theme. Responses to political events in her creative process often become entwined with personal concerns, and what emerges is less an affirmation of specific political positions than a vehicle to raise questions and hint at multifarious interpretations.
Hey Neighbour
Original Title: Komşu Komşu! Huu!
Director: Bingol Elmas, Turkey
Genre: Documentary
Date & Country of Production: 2015, Turkey
Language: Turkish
Duration: 23 minutes
Producer: Bingol Elmas
Synopsis: The film tells the story of the relationship between an old single-floor house and its neighbour.

Songs We Wrote
Director: Sandhya Daisy Sundaram, India
Genre: Short fiction
Date & Country of Production: 2014, India
Language: English, Hindi, Marathi
Duration: 23 minutes
Producer: Mr. Prashant Pathrabe, Director, Film and Television Institute
Synopsis: Jeet, a young musician and sound recordist is tired of the city and his fast paced life. He sets out on a journey to re-discover his music and himself. Along the way he meets Kaya, an Italian travelling in India who can't hear or speak. She travels with a purpose unknown, keeping to herself. The two take a journey of a few days together, meeting strangers, making music... changing the course of their travels... and their lives.

Director's Biography and Filmography
Sandhya Daisy Sundaram has just completed her post graduate diploma in Film Direction at the Film and Television Institute of India, and is a graduate in Visual Communication from University of Madras. Women have been the constant focal point of her works. She is presently experimenting with the culmination of fiction and non-fiction. Her last short documentary "Love. Love. Love" has been screened at more than 35 film festivals across the globe including an award at the Sundance Film Festival 2014.

Director's Biography and Filmography
Bingol Elmas graduated from the Radio, Television and Cinema department of Marmara University’s Faculty of Communication. She worked as a reporter at various national television channels between 1998 and 2001 as well as assistant editor in TV programmes. She has worked at The Association of Documentary FilmMakers in Turkey (BSB) for 8 years which is the only professional union in the field of documentaries. She is now working at the Amini Film Company as a director-producer and scriptwriter.

Ahe Mesabas
Karomagain: Konnos Kommos!
Original Title: Hey Neighbour
Director: Bingol Elmas, Turkey
Genre: Documentary
Date & Country of Production: 1989, Turkey
Language: Turkish
Duration: 35 minutes
Producer: Bingol Elmas
Synopsis: The film tells the story of the relationship between an old single-floor house and its neighbour.

Director's Biography and Filmography
Bingol Elmas graduated from the Radio, Television and Cinema department of Marmara University’s Faculty of Communication. She worked as a reporter at various national television channels between 1998 and 2001 as well as assistant editor in TV programmes. She has worked at The Association of Documentary FilmMakers in Turkey (BSB) for 8 years which is the only professional union in the field of documentaries. She is now working at the Amini Film Company as a director-producer and scriptwriter.
**Director's Biography and Filmography**

Vega Moqarabi graduated in Film Directing from Fine Arts Faculty, Kabul University. She has received two Plates of Appreciation at the 2nd Student Theatre Festival for Mixing and Stage Design and has held several photo exhibitions. Her works include directing of four short films: Yesterday’s hero (documentary), Escape (artistic), Station (animation) and Mirror (artistic).

**Mirror**

Original Title: آیینه

Director: Vega Moqarabi, Afghan

Genre: Short Fiction

Date & Country of Production: 2016, Afghanistan

Language: Dari

Duration: 10 minutes

Producer: Paiman Film

Synopsis: This is the story of a psychotic man who has had an accident.

**Song of the Horned Owl**

Original Title: Dau Huduni Methai

Director: Manju Borah, India

Genre: Fiction

Date & Country of Production: 2015, India

Language: Bodo

Duration: 77 minutes

Producer: Shankar Lall Goenka

Synopsis: The film recounts the effects of insurgency and counter-insurgency on common folk through the perspective of Raimali, a young rape victim. As she lies in an abandoned house, she recalls how separatist violence mars her life, that of her lover and their families, contrasting its intrusive nature with indigenous folklore and the immutability of the Assamese landscape.

**Director’s Biography and Filmography**

Manju Borah, born in Assam, India, explores the region’s culture and its impact on the person and society as a whole in her films. Her first feature film Baibhab (A Scam in Verse, 1999) was awarded the Jury’s ‘Special Mention’ in the 47th National Film Festival, 2000 and was named the Best Film at the 6th Dhaka International Film Festival, 2000. She was also the recipient of the Gollapudi Srinivas Award for Best Debut Director in 1999. Her films have won many prizes 2015-2001. She holds various positions at different organizations and has served as jury member at various film festivals. She has been awarded the Women of Excellence Award by FICCI for her outstanding contribution to the field of Film & Entrepreneurship in 2009 and the Satyajit Ray Memorial Award given by the Asian Film Foundation (2012) for working to spread film culture in India as a life time mission. (Detailed biography, see: https://en.wikipedia.org/wiki/Manju_Borah).
**Drive with Caution**

*Original Title: با احتیاط برانید جاده لغزنده است*
*Director: Gulam Reza Jafari, Afghan*
*Date & Country of Production: 2015, Iran*
*Genre: Fiction*
*Language: Dari*
*Duration: 14 minutes*
*Producer: Fatema Jafari*

**Synopsis:** A female porter tells her story in the film which throws light on her highly optimistic philosophy of life.

**Director’s Biography and Filmography**

Gulam Reza Jafari was born in Isfahan province, Iran, in 1984 and completed a long filmmaking course at the Association of Young Cinematographers of Iran-Isfahan Branch, where he received his own filmmaking certificate. His short films include Boomerang (2012), Coffee and Green Tea (2014), and Drive with Caution (2015). He has written and directed the play "May God help grapes ripen" and has been assistant director in other short films.

**Babai**

*Directors: Kavita Datir & Amit Sonawane, India*
*Genre: Documentary*
*Date & Country of Production: 2014, India*
*Language: Marathi*
*Duration: 14 minutes*
*Producer: Amit Sonawane*

**Synopsis:** The film portrays a female porter’s stressful working day and strings it together with her interview, which throws light on her highly optimistic philosophy of life.

**Director’s Biography and Filmography**

Kavita Datir completed her Master’s in Communication Studies with specialization of Video Production from University of Pune, India. Then, she worked in Direction wing of mainstream film and TV industry for more than 6 years, as an assistant director for 4 feature films including National Award winning Marathi film ‘D closest’. At present, she is running her own production house in Pune. Babai is her first independent film. She has an anthology of Marathi poems specifically with feministic content which has been published by Akshar Manav Publications.
Once again wish
Original Title: آرزو
Director: Shamim Haqshenas, Afghan
Genre: Animation
Date & Country of Production: 2016, Afghanistan
Language: Dari
Duration: 8 minutes
Producer: Shamim Haqshenas
Synopsis: This Animation film is about the wish of a small and sick girl to bring peace to her country, but it has an open ending.

PLAYBACK
Director: Anagha Anand, India
Genre: Short Film
Date & Country of Production: 2016, India
Language: Hindi/English
Duration: 23 minutes
Producer: National Institute of Design, India
Synopsis: This is the story of a young girl, her mother and her grandmother. As their relationships are revealed through the course of the story, we see how they are connected by a man who was once in their lives. The story unfolds as the young girl prepares to meet her faceless father for the first time. It is a story of love, longing and it is also about growing up and learning to do so.
**Reflection**

**Original Title:** Shikuf
**Director:** Osi Wald, Israeli
**Genre:** Short fiction
**Date & Country of Production:** 2014, Israel
**Language:** Hebrew
**Duration:** 5 minutes
**Producer:** Alona Refua, Stav Meron

**Synopsis:** An Israeli actor lands a supporting role in a major Hollywood production. He goes on an inner journey giving in to his fears on the day of his departure to the other Promised Land.

**Director's Biography and Filmography**

Osi Wald is an animation artist working in diverse techniques and for different formats. In her work, she explores the connections between dance and animation - collaborating with various choreographers in creating live shows, installations and video dance. She is a key member of the animation team of ‘Waltz with Bashir’ and ‘The Congress’ by Ari Folman and a lecturer at Bezalel Academy Of Arts And Design and at the School of Visual Theatre, Jerusalem.

---

**Together Forever**

**Original Title:** با هم تا همیشه
**Director:** Sayed Ahmadzia Ebrahimi, Afghan
**Date & Country of Production:** 2016, Afghanistan
**Genre:** Fiction
**Language:** Dari
**Duration:** 14 minutes
**Producer:** Sayed Ahmadzia Ebrahimi

**Synopsis:** Together Forever is a romantic story about a man who is a dance instructor and his wife is one of his students. He has a great and happy life with his family including their two little daughters. But his life is a bit unusual. As the story develops, it becomes clear that the man’s family life is just a hallucination and the reality is different.

---

**Director's Biography and Filmography**

Sayed Ahmadzia Ebrahimi was born in 1987 in Kabul, Afghanistan. He has attended cinema courses and worked for TV and media productions as producer, director, writer, editor, production manager and production coordinator. He is a founding member of Theme Cinematic Group. Sayed Ahmadzia has made several short films: Life, Reflect, Choice, Together Forever and The Terrorist.
بخشی از زندگی من
حسیب الله صدیقی، افغان
کارگردان:
پویانمایی (انیمیشن)
نوع فیلم:
سال و کشور محل تولید: 2016، افغانستان
دیالوگ ندارد
زبان:
مدت: 4 دقیقه

خلاصه:
این فیلم پیگیری زنان را نشان می‌دهد که هرگز وعده و عشقشان را فراموش نمی‌کنند و به قول خود تا ابد وفادار می‌مانند. عشق نخست هرگز نمی‌میرد.

بلخ، فامیل تلاش
حسیب الله عصمتی، افغان
کارگردان:
مستند
نوع فیلم:
سال و کشور محل تولید: 2016، افغانستان
دیالوگ ندارد
زبان:
مدت: 15 دقیقه و 30 ثانیه

خلاصه:
یک خانواده موفق که هرگز برای اهدای یک هنر می‌گذرد.

Director's Biography and Filmography

Hasibullah Sediqi was born in Kabul in 1991 in Kabul province and graduated in the field of Radio and Television. He has been a video editor in Afghan Film since 2010.

Hasibullah Asmati was born in Kabul in 1987 to a family from Kandahar. After returning from migration in Pakistan, where he began memorising the Koran, he went to school 2007-1997 and started flower design and camera work and attended filmmaking workshops. He has worked as cameraman in documentaries concerning drug addicts, photographers, Pamir cinema (directed by a Swedish director), women’s progress during 13 years of transition and progress in Afghanistan and is now working for Tora Bora Media as a cameraman. In 2010, he produced a short documentary called “N for Light, D for Darkness” (original: N baraye Noor, T baraye Tariki).
کارگردان و فیلم‌شناسی
مهدی پویازاده، افغان
مثاله
ژانر:
فیلم کوتاه، داستانی
سال و کشور محل تولید:
2015، افغانستان
زبان:
دری
مدت:
14 دقیقه
تولید: مهدی پویازاده
خلاصه: یک زنی که شوهرش فلج شده است، به خاطر مشکلات خانواده رابطه ای را با مرد دیگری آغاز می کند و سپس از آن که همخون جنسی درست نشده است.

The Impasse
Director: Mayuri Dilip Walke, India
Genre: Short Narrative Fiction
Date & Country of Production: 2015, India
Language: English
Duration: 19 minutes 30 seconds
Producer: Dr. Dilip Walke, Dr. Seema Walke
Synopsis: Two strangers are on what looks like a simple blind date set up by mutual friends. It seems like a perfect match, until the guy starts revealing his true intentions. What happens next is nothing less than a date from hell for both of them. Sometimes, situations we never anticipate are the ones that shape us.

Director's Biography and Filmography
Mayuri Dilip Walke received a Bachelor's Degree in Film and Video Communication Design from National Institute of Design, Ahmedabad, in January 2016. The Impasse is the graduation film for that course. It is her first film as an independent director and actor.

Director's Biography and Filmography
Mahdi Poyazada is a fourth-year student of Cinema Department in Kabul University. He has directed four short films during his studies, which have been screened in some festivals: Zen ba posht, Shahrwand kochak, Parda, Mohra akhar.
The Caged Bird: The Life and Music of Florence B. Price

Director: James Greeson, United States
Genre: documentary
Date & Country of Production: 2016, USA
Language: English
Duration: 58 minutes
Producer: James Greeson
Synopsis: In 1933 Little Rock native Florence Price made music history when the Chicago Symphony premiered her Symphony in E minor at the Chicago World’s Fair. She was the first African-American woman to have her music performed by a major symphony orchestra. This is the inspiring story of a gifted woman’s triumph over prejudice and preconceptions.

Tazreen

Director: Yasmine Kabir, Bangladesh
Genre: documentary
Date & Country of Production: 2015, Bangladesh
Language: Bengali
Duration: 18 minutes
Producer: Yasmine Kabir
Synopsis: Tazreen documents the aftermath of the tragic garment factory fire at Tazreen Fashions in Dhaka, Bangladesh, 2012.

The Caged Bird: The Life and Music of Florence B. Price

Director: James Greeson is a professor of music at the University of Arkansas and composer of more than 15 documentary film scores, including the regional Emmy award-winning score for the film “The Buffalo Flows.” Greeson also wrote and produced “Conlon Nancarrow: Virtuoso of the Player Piano,” his first documentary film, which was also broadcast on AETN, in 2011, as a centennial tribute to the Arkansas native.

Yasmine Kabir is an independent filmmaker from Bangladesh.

Director’s Biography and Filmography

James Greeson is a professor of music at the University of Arkansas and composer of more than 15 documentary film scores, including the regional Emmy award-winning score for the film “The Buffalo Flows.” Greeson also wrote and produced “Conlon Nancarrow: Virtuoso of the Player Piano,” his first documentary film, which was also broadcast on AETN, in 2011, as a centennial tribute to the Arkansas native.

Yasmine Kabir is an independent filmmaker from Bangladesh.

Director’s Biography and Filmography

James Greeson is a professor of music at the University of Arkansas and composer of more than 15 documentary film scores, including the regional Emmy award-winning score for the film “The Buffalo Flows.” Greeson also wrote and produced “Conlon Nancarrow: Virtuoso of the Player Piano,” his first documentary film, which was also broadcast on AETN, in 2011, as a centennial tribute to the Arkansas native.

Yasmine Kabir is an independent filmmaker from Bangladesh.
کارگردان و فیلم‌سازی
عبدالحکیم سروش، افغان
نوع فیلم: داستانی
سال و کشور محل تولید: 2015، افغانستان
ژبان: دری
مدت: 5 دقیقه
خلاصه: زنی مشغول اتو کردن لباس است و به اتو کردن روسری اش پردازد، اما کسی بر دری می‌زنند و در نتیجه روسری می‌سوزد. سپس او به ماهی عصر دیده خانه به خانه می‌رود. بعد از آنکه نگاه می‌کند و توجه می‌کند.

داستان پسر جوان است که مسافر است و به مسافرخانه می‌رود.

نوع فیلم: داستانی
سال و کشور محل تولید: 2015، افغانستان
ژبان: دری
مدت: 14 دقیقه
خلاصه: داستان پسر جوان است که مسافر است و به مسافرخانه می‌رود.

کارگردان و فیلم‌سازی
عبدالحکیم سروش، افغان
نوع فیلم: داستانی
سال و کشور محل تولید: 2015، افغانستان
ژبان: دری
مدت: 14 دقیقه
خلاصه: داستان پسر جوان است که مسافر است و به مسافرخانه می‌رود.

داستان پسر جوان است که مسافر است و به مسافرخانه می‌رود.

نوع فیلم: داستانی
سال و کشور محل تولید: 2015، افغانستان
ژبان: دری
مدت: 14 دقیقه
خلاصه: داستان پسر جوان است که مسافر است و به مسافرخانه می‌رود.

داستان پسر جوان است که مسافر است و به مسافرخانه می‌رود.

نوع فیلم: داستانی
سال و کشور محل تولید: 2015، افغانستان
ژبان: دری
مدت: 14 دقیقه
خلاصه: داستان پسر جوان است که مسافر است و به مسافرخانه می‌رود.

داستان پسر جوان است که مسافر است و به مسافرخانه می‌رود.

نوع فیلم: داستانی
سال و کشور محل تولید: 2015، افغانستان
ژبان: دری
مدت: 14 دقیقه
خلاصه: داستان پسر جوان است که مسافر است و به مسافرخانه می‌رود.

داستان پسر جوان است که مسافر است و به مسافرخانه می‌رود.

نوع فیلم: داستانی
سال و کشور محل تولید: 2015، افغانستان
ژبان: دری
مدت: 14 دقیقه
خلاصه: داستان پسر جوان است که مسافر است و به مسافرخانه می‌رود.

داستان پسر جوان است که مسافر است و به مسافرخانه می‌رود.

نوع فیلم: داستانی
سال و کشور محل تولید: 2015، افغانستان
ژبان: دری
مدت: 14 دقیقه
خلاصه: داستان پسر جوان است که مسافر است و به مسافرخانه می‌رود.

داستان پسر جوان است که مسافر است و به مسافرخانه می‌رود.

نوع فیلم: داستانی
سال و کشور محل تولید: 2015، افغانستان
ژبان: دری
مدت: 14 دقیقه
خلاصه: داستان پسر جوان است که مسافر است و به مسافرخانه می‌رود.

داستان پسر جوان است که مسافر است و به مسافرخانه می‌رود.

نوع فیلم: داستانی
سال و کشور محل تولید: 2015، افغانستان
ژبان: دری
مدت: 14 دقیقه
خلاصه: داستان پسر جوان است که مسافر است و به مسافرخانه می‌رود.

داستان پسر جوان است که مسافر است و به مسافرخانه می‌رود.

نوع فیلم: داستانی
سال و کشور محل تولید: 2015، افغانستان
ژبان: دری
مدت: 14 دقیقه
خلاصه: داستان پسر جوان است که مسافر است و به مسافرخانه می‌رود.

داستان پسر جوان است که مسافر است و به مسافرخانه می‌رود.

نوع فیلم: داستانی
سال و کشور محل تولید: 2015، افغانستان
ژبان: دری
مدت: 14 دقیقه
خلاصه: داستان پسر جوان است که مسافر است و به مسافرخانه می‌رود.

داستان پسر جوان است که مسافر است و به مسافرخانه می‌رود.

نوع فیلم: داستانی
سال و کشور محل تولید: 2015، افغانستان
ژبان: دری
مدت: 14 دقیقة
خلاصه: داستان پسر جوان است که مسافر است و به مسافرخانه می‌رود.

داستان پسر جوان است که مسافر است و به مسافرخانه می‌رود.
**Tsoy is alive**

**Original Title:** Цой жив

**Director:** Rashova Maria Nikolaevna, Russian

**Genre:** short feature film

**Date & Country of Production:** 2015, Russia

**Language:** Russian

**Duration:** 17 minutes 20 seconds

**Producer:** Maria Rashova

Jaya, a conservatory student, works at a sushi restaurant, where he suffers from endless bullying by his manager. One night at the metro, he is confronted by a thug, Vitya, but this predictable conflict turns into an unexpected friendship, based on their mutual love for a cult singer Victor Tsoy.

**Synopsis:**

Kim, a conservatory student, works at a sushi restaurant, where he suffers from endless bullying by his manager. One night at the metro, he is confronted by a thug, Vitya, but this predictable conflict turns into an unexpected friendship, based on their mutual love for a cult singer Victor Tsoy.

**Director's Biography and Filmography**

Maria Rashova graduated from National Research Institute of Higher of Economics in 2014. She has attended workshop of directing feature films by Ilya Khotinenko and Anna Fenchenko and specialised as a director of feature films.

Puja Maewal is an award-winning, Indian American writer/director from Fort Worth, Texas. She grew up watching both Hollywood and Bollywood cinema, which inspired her to create international stories from a unique perspective. Her UCLA MFA thesis film, JAYA, was a Semi-finalist in the Student Academy Awards and a Jury Award Winner at the Directors Guild of America Student Awards. Her short, Sidekick, was a Student BAFTA Finalist and premiered at Comic-Con. She holds a B.A. in English from Yale University and an MFA in Film Directing from UCLA. She has screened her films at festivals and venues worldwide, including Milan International Film Festival, The National Gallery of Art, and Zanzibar International Film Festival, while earning top honours at Mexico International Film Festival and CAAMFest. (For a longer version of her biography, see: http://www.pujamaewal.com/about/).
دانشجویان دانشکده مطالعات رسانه‌ای و فرهنگی در انستیتوت علوم اجتماعی تاتا هستند. آنها در دوره‌ی ۲۰۱۳-۲۰۱۵ راسخ شدند و اکنون در سازمان‌های مختلف کار می‌کنند.

کارگردان و فیلم‌شناسی

دیپتی مورالی، پراتیک شکار، شوبرا دیکشیت، اسمیتا وانی‌یار و وایبهاو سورته، هند

نویس‌نوشته‌ای از گواندی و دوربین، در سال‌های ۲۰۱۳-۲۰۱۵ هنرمندان به سبک دریافتی لادین، ایتالیا

ژانر: مستند

تاریخ و کشور تولید: ۲۰۱۵، هند

زبان: انگلیسی و هندی

مدت زمان: ۳۷ دقیقه

خلاصه: این فیلم درباره ی گروهی از مردان جوان در شیواجی ناگار ـ گواندی است که برای مبارزه با مشکل بزرگ مواد مخدر در منطقه برنامه‌ریزی و رسانه‌ای تولید می‌کنند. شیواجی ناگار یکی از مناطق زاغه‌نواز شهری در حاشیه مومبئی است که درست در کنار بزرگترین محل زباله‌های هند قرار گرفته است.

کارگردان و فیلم‌شناسی

ژوئد جودیت

ویژگی‌های اصلی: کلاسیک، آنتیبا، پویا، ژورنال، کلاسیک، سنتی، کلاسیک

ژانر: مستند

تاریخ و کشور تولید: ۲۰۱۵، ایتالیا

زبان: لادین

مدت زمان: ۱۵ دقیقه

خلاصه: این فیلم مستندی درباره ی جودیت سوتریفر، هنرمندی از شمال ایتالیاست. او عروسک‌های چوبی به سبک کهن آلپی می‌سازد. این عروسک‌ها در قرن هجدهم و نیمه نخست قرن نوزدهم در سراسر جهان پخش شدند. جودیت با تراشیدن، رنگ زدن و سوار کردن قطعه‌های چوب، ناشن و تربری شفاف و خردتاً در بالای یک هواگرد به چوب می‌گردد.
**The Road Above**

**Original Title:** خیابان بالا
**Director:** Aqeela Rezai, Afghan
**Genre:** Short
**Date & Country of Production:** 2010, Afghanistan
**Language:** Dari
**Duration:** 6 minutes
**Producer:** Aqeela Rezai
**Synopsis:** It is estimated that out of 28 million Afghans, 1 million are addicted to heroin. Mona tried once to persuade her husband into treatment, but he escaped and she hasn’t seen him since. Now she works as a street construction worker, but does the manual labour wearing a burqa to protect the honour of her family.

---

**Director’s Biography and Filmography**

Aqeela Rezai stars in Iranian director Samira Makhmalbaf’s film “Five in the Afternoon” and appears in many other TV dramas. Since 2009 she has been working on a part-time basis for the Independent Election Commission. She previously produced and appeared in a documentary on the challenges faced by actresses in Afghanistan.

---

**Choked**

**Director:** Julia Saponova, Russian
**Genre:** Short Film
**Date & Country of Production:** 2016, Russia
**Language:** Russian
**Duration:** 9 minutes
**Producer:** Dana Jané, Olga Nikiforova, Julia Saponova
**Synopsis:** A young man is going through a painful break-up and reminiscing about the worst fear in his life instilled in him by his first school teacher. Distant childhood memories and recent events are spinning in his head as he thinks he is about to die.

---

**Choked**

**Director:** Julia Saponova, Russian
**Genre:** Short Film
**Date & Country of Production:** 2016, Russia
**Language:** Russian
**Duration:** 9 minutes
**Producer:** Dana Jané, Olga Nikiforova, Julia Saponova
**Synopsis:** A young man is going through a painful break-up and reminiscing about the worst fear in his life instilled in him by his first school teacher. Distant childhood memories and recent events are spinning in his head as he thinks he is about to die.

---

**Director’s Biography and Filmography**

Julia Saponova was born in 1969 in Moscow and graduated from St. Petersburg State University. A professional photographer, she has been a student of Moscow Film School since 2015.

---

**Director’s Biography and Filmography**

Aqeela Rezai was born in 1969 in Moscow and graduated from St. Petersburg State University. A professional photographer, she has been a student of Moscow Film School since 2015.

---

**Director’s Biography and Filmography**

Julia Saponova was born in 1969 in Moscow and graduated from St. Petersburg State University. A professional photographer, she has been a student of Moscow Film School since 2015.
Nick meets the same little boy, but from 1941. They are both locked in the finds support. The most common school board becomes a portal to the past. This is a story of Nick, a 5th grader of Donetsk school, who stays in school under fire, and both want to live, be happy and enjoy childhood.

Synopsis:
Nina Vedmitskaya
Producer: Ostmedia studio.
Language: Russian
Duration: 20 minutes
Date & Country of Production: 2016, Russia

This film tells a short story about an unchangeable loss, wandering between memory and nightmare. Do you know who you are? How often do you change your thinking? How far can you trust your knowledge? Shiva returns to Afghanistan after 20 years and meets her childhood friend, whom she loved in her youth years (Dr. Veis). She is planning to tour Afghanistan with the help of Dr. Veis and act in a film to find out who she is.

Director's Biography and Filmography
Nina Vedmitskaya was born in 1987 in Krasnoyarsk (Siberia, Russia) in a family of choreographers. Since her childhood, she has been dreaming about working in the film industry. After graduating from high school, she did not have an opportunity to go to Moscow and had to enter Krasnoyarsk Academy of Music and Theatre Arts as an actress. After graduating in 2009, she went to Moscow. In 2010, she entered Higher Courses for Diploma; for Screenplay Writing and for Film Direction (VSRR). Currently she works as a director in "Ostmedia" studio. Her films are: Lesson (2011), Unlearned (2016) for Diploma; "A Letter to Light" (2013) and "Inside the Arc" (2014) for Diploma; "Blue Hope" (2018). "Blue Hope" was selected for several prominent international film festivals: Berlinale/Germany (2014), Asia Pacific Film Festival-Hong Kong (2014), AFA (Asian film Academy, South Korea, 2006) and Satya Jit Ray Film Institute (Kolkata India, 2009). His films include "Blue Hope" ("Blue Heaven-Mid Night Letter to Light", "End of Story", "A Letter to Light", "The Last of the Story", "We are all lost"). He has also directed "Secrets of This House", "Islam" and "Dark Chastity (Eagle's Eye) TV series and been assistant director to Austrian filmmaker Fassbinder for "Ali: Fear of Fear" (2005) and "Blue Heaven-Mid Night Letter to Light", for "Secrets of This House", for "Islam" and for "Dark Chastity (Eagle's Eye)"). His films have been screened in various festivals, such as Berlinale/Germany (2014), "Light of Life" (2009), "The Last of the Story", for "Secrets of This House", "Islam" and "Dark Chastity (Eagle's Eye) TV series. His films have been selected for a number of film festivals, including Festival of Best Film, Best Fiction and Best Feature awarded by viewers from Malaysian Film Festival in Kuala Lumpur (2014) and the Audience Choice for Best Feature Film and Best Camera work from the Women's International Film Festival in Berlin (2014).
رویای پریها
کارگردان: فرحناز یوسفی، افغان
نوع فیلم: فیلم مستند
سال و کشور محل تولید: 2015، افغانستان
زبان: دری
مدت: 1 دقیقه
خلاصه: این فیلم ایجاد و فلسفه را به دور از جنگ با خشونت به تنابیمی می‌گذارد.

کارگردان و فیلم‌شناسی
Farahnaz Yousofi is a graduate of Kabul University and has made 9 films. "Asali Talkh" her first movie came first at the Women Filmmakers Roshd Festival in Mazar-e-Sharif. She has made a documentary for Nato called "My Mother is My Father" and a documentary by the name of "Negine Afghanistan" which was screened in London Film Festival in 2015. "Royaye Parihaa" came first at 60 Seconds Film Festival in Afghanistan. "Tabar", a -90 second film was awarded "The Best Feature Idea" in Afghanistan Film Festival. She recently made a film by the name of "Khatoon".

Rooyay Paribah: "Angels' Dream" is a film that shows lots of hope and peace far from war or violence; hopes of small girls who learn to live with peace and beauty even you are disabled.

نام: ویژه
محل: کابل
تاریخ: 1394
مدت: 6 دقیقه
خلاصه: این فیلم امید و صلح را به دور از جنگ یا خشونت به نمایش می‌گذارد؛ امیدهای خانم‌ها که زندگی با صلح و زیبایی را حتی با وجود نقض عضو آموزند.

کارگردان و فیلم‌شناسی
Farahnaz Yousofi is a graduate of Kabul University and has made 9 films. "Asali Talkh" her first movie came first at the Women Filmmakers Roshd Festival in Mazar-e-Sharif. She has made a documentary for Nato called "My Mother is My Father" and a documentary by the name of "Negine Afghanistan" which was screened in London Film Festival in 2015. "Royaye Parihaa" came first at 60 Seconds Film Festival in Afghanistan. "Tabar", a -90 second film was awarded "The Best Feature Idea" in Afghanistan Film Festival. She recently made a film by the name of "Khatoon".

رویای پریها
کارگردان: فرحناز یوسفی، افغان
نوع فیلم: فیلم مستند
سال و کشور محل تولید: 2015، افغانستان
زبان: دری
مدت: 1 دقیقه
خلاصه: این فیلم ایجاد و فلسفه را به دور از جنگ با خشونت به تنابیمی می‌گذارد.

کارگردان و فیلم‌شناسی
Farahnaz Yousofi is a graduate of Kabul University and has made 9 films. "Asali Talkh" her first movie came first at the Women Filmmakers Roshd Festival in Mazar-e-Sharif. She has made a documentary for Nato called "My Mother is My Father" and a documentary by the name of "Negine Afghanistan" which was screened in London Film Festival in 2015. "Royaye Parihaa" came first at 60 Seconds Film Festival in Afghanistan. "Tabar", a -90 second film was awarded "The Best Feature Idea" in Afghanistan Film Festival. She recently made a film by the name of "Khatoon".

رویای پریها
کارگردان: فرحناز یوسفی، افغان
نوع فیلم: فیلم مستند
سال و کشور محل تولید: 2015، افغانستان
زبان: دری
مدت: 1 دقیقه
خلاصه: این فیلم ایجاد و فلسفه را به دور از جنگ با خشونت به تنابیمی می‌گذارد.

کارگردان و فیلم‌شناسی
Farahnaz Yousofi is a graduate of Kabul University and has made 9 films. "Asali Talkh" her first movie came first at the Women Filmmakers Roshd Festival in Mazar-e-Sharif. She has made a documentary for Nato called "My Mother is My Father" and a documentary by the name of "Negine Afghanistan" which was screened in London Film Festival in 2015. "Royaye Parihaa" came first at 60 Seconds Film Festival in Afghanistan. "Tabar", a -90 second film was awarded "The Best Feature Idea" in Afghanistan Film Festival. She recently made a film by the name of "Khatoon".

رویای پریها
کارگردان: فرحناز یوسفی، افغان
نوع فیلم: فیلم مستند
سال و کشور محل تولید: 2015، افغانستان
زبان: دری
مدت: 1 دقیقه
خلاصه: این فیلم ایجاد و فلسفه را به دور از جنگ با خشونت به تنابیمی می‌گذارد.

کارگردان و فیلم‌شناسی
Farahnaz Yousofi is a graduate of Kabul University and has made 9 films. "Asali Talkh" her first movie came first at the Women Filmmakers Roshd Festival in Mazar-e-Sharif. She has made a documentary for Nato called "My Mother is My Father" and a documentary by the name of "Negine Afghanistan" which was screened in London Film Festival in 2015. "Royaye Parihaa" came first at 60 Seconds Film Festival in Afghanistan. "Tabar", a -90 second film was awarded "The Best Feature Idea" in Afghanistan Film Festival. She recently made a film by the name of "Khatoon".

رویای پریها
کارگردان: فرحناز یوسفی، افغان
نوع فیلم: فیلم مستند
سال و کشور محل تولید: 2015، افغانستان
زبان: دری
مدت: 1 دقیقه
خلاصه: این فیلم ایجاد و فلسفه را به دور از جنگ با خشونت به تنابیمی می‌گذارد.

کارگردان و فیلم‌شناسی
Farahnaz Yousofi is a graduate of Kabul University and has made 9 films. "Asali Talkh" her first movie came first at the Women Filmmakers Roshd Festival in Mazar-e-Sharif. She has made a documentary for Nato called "My Mother is My Father" and a documentary by the name of "Negine Afghanistan" which was screened in London Film Festival in 2015. "Royaye Parihaa" came first at 60 Seconds Film Festival in Afghanistan. "Tabar", a -90 second film was awarded "The Best Feature Idea" in Afghanistan Film Festival. She recently made a film by the name of "Khatoon".
کارگردان و فیلم‌نامه‌نویس
محمد بهروزیان
با گذشت ۱۹۸۲ رهبری برخی از مردان برجسته شده در افغانستان و در یکی از مهم‌ترین این افراد، می‌توان به محمد بهروزیان اشاره کرد. او در چندین پروژه رسانه‌ای با هدف بالابری آگاهی سازمانی تولید کرده است. او به ورزش، فیلم، پویانمایی و فلسفه عشق می‌ورزد.

**Director’s Biography and Filmography**
Mohammad Behroozian recently graduated from Boston University with a master’s degree in television producing and management. Prior to embarking on his Fulbright journey, Mohammad led communications efforts at several governmental and non-governmental agencies and produced multiple media projects aimed at organizational promotion and awareness raising. Mohammad loves playing sports, movies, animations, and philosophy.

**Synopsis:**
Bisexuality 8 women are in the ward waiting for their turn to undergo abortion. They are of different ages, but they have one thing in common as it seems, they all have a very good reason to make such a terrible decision. During the easy conversation they are leaving the ward one after another and coming back...

**Star of Maryam**
Original Title: مریم ستاره
Director: Mohammad Behroozian, Afghanistan
Genre: Stop-motion animation, short, fiction
Date & Country of Production: 2014, United States of America
Language: No dialogues
Duration: 3 minutes 25 seconds
Producer: Mohammad Behroozian

**Synopsis:**
Breaking away from predominant, predefined gender roles set for Afghan girls, Maryam wishes to become a singer. Her battle starts at home, and ends there. A short stop-motion animation, Star of Maryam illustrates how a girl’s ambitions are perceived and dealt with in the conservative Afghan society.

**Director’s Biography and Filmography**
Elena Piskareva was born in 1982 in Irkutsk region (Siberia, Russia). In 2010, she graduated from The Gerasimov Institute of Cinematography (VGIK) as a scriptwriter. At present she is a student of Higher Courses for Screenwriters and Film Directors (VKSR). LIVE is her debut film, which has been screened in Open Festival of Student and Debut Films «Saint Anna» (2016, Moscow, Russia); International Youth Film Festival «Light To the Worlds» (2016, Scandinavia, Denmark, Odense); Odense International Film Festival (2016, Denmark, Odense).

**Synopsis:**
8 women are in the ward waiting for their turn to undergo abortion. They are of different ages, but they have one thing in common — it seems, they all have a very good reason to make such a terrible decision. During the easy conversation they are leaving the ward one after another and coming back...
**Floors of Memory**

*Original Title:* Єтажи пам'яті

*Director:* Rashova Maria Nikolaevna, Russian

*Genre:* Short Film

*Date & Country of Production:* 2015, Russia

*Language:* Russian

*Duration:* 6 minutes 20 seconds

*Producer:* Maria Rashova

**Synopsis:** This surreal film tells about the feeling of the people who intentionally forget the painful moments of their life. The protagonist suddenly falls in his "Floor of Memory", finding there the forgotten people who have dropped out of memory.

**Director's Biography and Filmography**

Maria Rashova graduated from National Research Institute of Higher Economics in 2014. She has attended workshop of directing feature films by Ilya Khotinenko and Anna Fenchenko and specialised as a director of feature films.

**Red**

*Original Title:* سرخ

*Director:* Afghan

*Genre:* Fiction

*Date & Country of Production:* 2015, Afghanistan

*Language:* Dari

*Duration:* 4 minutes

*Producer:* Maria Rashova

**Synopsis:** A girl wants to draw a map of Afghanistan, but suddenly some provinces start bleeding.
Farewell Tour

Director: Tatjana Mühlbayer, Estonia
Genre: Documentary
Date & Country of Production: 2015, Kyrgyzstan-Estonia
Language: Uzbek, Russian, Estonian
Duration: 89 minutes
Producer: Artur Veeber
Synopsis: A documentary on the films of Shyam Benegal that explores the time, ethos and concerns of the New Cinema Movement in India through his oeuvre.

Directors Biography and Filmography

Tatjana Mühlbayer, born in Tashkent/Uzbekistan in 1966, graduated with Master of Arts from All-Union Institute of Cinematography VGIK in Moscow in 1987. She is the co-producer of Oscar nominated film by Zaza Urushadze “Tangerines” (2014). Farewell Tour is her debut film.

Farewell Tour

Original Title: Viimane Turnee
Director: Tatjana Mühlbayer, Estonia
Genre: Documentary
Date & Country of Production: 2014, Estonia
Language: Estonian
Duration: 58 minutes
Producer: Artur Veeber
Synopsis: The film, a documentary on the films of Shyam Benegal that explores the time, ethos and concerns of the New Cinema Movement in India through his oeuvre.

Directors Biography and Filmography

Iram Ghufran is a Delhi based filmmaker and artist working on moving image, sound and text. Her work has been shown in several international art and cinematic contexts including the Berlin Film Festival, Experimena India, World Social Forum and IDEA among others. As a member of the Media Lab at Sarai CSDS between 2004 and 2011, Iram was part of several experimental and multi-disciplinary processes and collaborations. Her first documentary essay film ‘There is Something in the Air’ is the winner of several awards including the National Award for Best Direction and Best Editing. Farewell Tour is her debut film.

Benegal's New Cinema

Director: Iram Ghufran, India
Genre: Documentary
Date & Country of Production: 2014, India
Language: Hindi
Duration: 58 minutes
Synopsis: A documentary on the films of Shyam Benegal that explores the time, ethos and concerns of the New Cinema Movement in India through his oeuvre.

Directors Biography and Filmography

Iram Ghufran is a Delhi based filmmaker and artist working on moving image, sound and text. Her work has been shown in several international art and cinematic contexts including the Berlin Film Festival, Experimena India, World Social Forum and IDEA among others. As a member of the Media Lab at Sarai CSDS between 2004 and 2011, Iram was part of several experimental and multi-disciplinary processes and collaborations. Her first documentary essay film ‘There is Something in the Air’ is the winner of several awards including the National Award for Best Direction and Best Editing.
bonds are forged and strengthened. Between betrayal and brotherhood, the group will
day, devotedly, Esma cares for this community. Exhaustion increases; tensions rise. But
Kader has assumed the role of leader, but, mysteriously, sometimes he is missing. Day by
day, they risk their lives for asylum. Countdown begins: a test of strength in itself. Inside,
They fled Syria, Iraq, Iran, Congo, Morocco and Niger... Together, they occupy a church
Synopsis:
Their names are Moktar, Najat, Joseph, Gernaz, Duraid, Hayder, Kader, Esma...

Director's Biography and Filmography
Bénédicte Liénard

Directors: Mary Jiménez (Peru), Bénédicte Liénard (Belgium)

Original Title: Le chant des hommes

Language: Arabic, French, Farsi and Turkish

Date & Country of Production: 2015, Belgium

Genre: Documentary

Director: Bénédicte Liénard

Synopsis: Moktar, Najat, Joseph, Gernaz, Duraid, Hayder, Kader and Esma are refugees who escaped from Syria, Iraq, Iran, Congo, Morocco and Niger. They are desperate to reach a new life in Europe and risk their lives to get asylum. The group is the result of a collective effort. Between betrayal and brotherhood, the group will face challenges. But Kader, who has assumed the role of leader, is sometimes missing. Esma is devotedly caring for this community. Exhaustion increases; tensions rise. But Moktar, Najat, Joseph, Gernaz, Duraid, Hayder, Kader and Esma are determined to fight for their future. They risk their lives day by day to reach the safety they deserve. Countdown begins: a test of strength in itself. Inside, they face the challenges of life in a church. Their names are Moktar, Najat, Joseph, Gernaz, Duraid, Hayder, Kader and Esma. Their stories and struggles are representative of those who have fled their home countries. They are heroes to those who have experienced the same challenges.

Director’s Biography and Filmography
Bénédicte Liénard

Bénédicte Liénard is a young filmmaker based in New Delhi. She is a Young India Fellow and a film graduate from AJK MCA, Jamia. Shaadi, Sex aur Parivar is her first independent documentary. She loves to tell stories of women and their daily dilemmas. Her characters evolve as a reflection of women she has interacted with, while weaving up in ten different cities across India. Making films on women is her process of finding her own voice through the collective narratives.

Director: Aman Kaleem

Synopsis: The film looks at the institution of marriage through the perspective of women from different socio-economic backgrounds.

Shaadi, Sex aur Parivar

Director: Aman Kaleem

Genre: Documentary

Date & Country of Production: 2015, India

Language: English

Duration: 27

Producer: Rajiv Mehrotra

Synopsis: Aman Kaleem is a young filmmaker based in New Delhi. She is a Young India Fellow and a film graduate from AJK, MCA, Jamia. Shaadi, Sex aur Parivar is her first independent documentary. She loves to tell stories of women and their daily dilemmas. Her characters evolve as a reflection of women she has interacted with, while weaving up in ten different cities across India. Making films on women is her process of finding her own voice through the collective narratives.
کارگردان و فیلمسازی
شفق سیه‌پوش در سال 1981 در کندہار در خیم سیاه در تهران در رشته فیلم‌برداری و تهیه‌نامه‌نویسی و تئاتر تحصیل کرد. او پنج فیلم کوتاه را کارگردانی کرده است.

خلاصه: عکاسی‌هایی از دوره طالبان. در شیر حسن جمالی است.

Director's Biography and Filmography
Shaftaq Siahposh, born in Kandahar in 1981, left Afghanistan while he was young. He studied Film and Theatre in Tehran, Iran, and has directed and produced five short films so far.

Director’s Biography and Filmography
Omid Marzban, 31, studied film, photography and script writing at the Prague Film School. Having directed and produced short documentaries and artistic films, he has also been working as a reporter and announcer for Radio Azadi for 11 years.

Rebel Beats
Original Title: ضربه‌های سرکش
Director: Omid Marzban, Afghan
Genre: Documentary
Date & Country of Production: 2015, Afghanistan
Language: Dari
Duration: 27 minutes
Producer:
Synopsis: Afghanistan may be on the frontline of the fight for women’s rights, but it is very difficult for a woman to fight at the frontline. Paradise knows this better than anybody else. She is the best known female rapper in the country and she sings about injustice, violence and discrimination. "Rebel Beats" shows the most difficult and sweetest moments of her life, with men who threaten her with death and love with Divers, her loveable fiancé.

Director: Omid Marzban, Afghan
Genre: Documentary
Date & Country of Production: 2015, Afghanistan
Language: Dari
Duration: 8 minutes
Producer: Shaftaq Siahposh / Afghan Film
Synopsis: A family has a young daughter and is living under the Taliban.
Stories of Us, Footnotes from Emerald Island
Director: Priya Sen, India
Genre: Experimental
Date & Country of Production: 2015, India
Language: English
Duration: 14 minutes
Producer: PSBT
Synopsis: The film is a meditation on dreaming, imagining and being in worlds of one's own making, while simultaneously trying to make sense of gender, through a constant dialogue with the image.

Director’s Biography and Filmography
Anjali Nayar studied Filmmaking and Animation at the National Institute of Design, Ahmedabad, and read English Literature at the University of Delhi. She makes animation and documentary films as an independent artist and has received awards and nominations at film festivals including the Mumbai International Film Festival (MIFF) 2016 and Delhi Short Film Festival 2014. She writes articles, is an illustrator and artist, and teaches foundation courses as a visiting faculty at NID.

The Spirit of Fishi
Original Title: Fishi-Ru
Director: Anjali Nayar, India
Genre: Animation
Date & Country of Production: 2015, India
Language: English
Duration: 10 minutes
Producer: Anjali Nayar
Synopsis: Set against a backdrop of floods in Bihar, Fishi-Ru tells the story of a little girl’s concerns about the people affected by floods. As she tries to find a way to help out, she discovers an abandoned fish in a garbage dump and brings her home. Slowly, she begins to love the fish, but faces a drastic choice due to certain circumstances. In the culmination of her decisions, Ruhi finds her own understanding of the meaning of love, letting go, and of freedom.

Stories of Us, Footnotes from Emerald Island
Director: Priya Sen, India
Genre: Experimental
Date & Country of Production: 2015, India
Language: English
Duration: 14 minutes
Producer: PSBT
Synopsis: The film is a meditation on dreaming, imagining and being in worlds of one's own making, while simultaneously trying to make sense of gender, through a constant dialogue with the image.

Director’s Biography and Filmography
Anjali Nayar studied Filmmaking and Animation at the National Institute of Design, Ahmedabad, and read English Literature at the University of Delhi. She makes animation and documentary films as an independent artist and has received awards and nominations at film festivals including the Mumbai International Film Festival (MIFF) 2016 and Delhi Short Film Festival 2014. She writes articles, is an illustrator and artist, and teaches foundation courses as a visiting faculty at NID.

The Spirit of Fishi
Original Title: Fishi-Ru
Director: Anjali Nayar, India
Genre: Animation
Date & Country of Production: 2015, India
Language: English
Duration: 10 minutes
Producer: Anjali Nayar
Synopsis: Set against a backdrop of floods in Bihar, Fishi-Ru tells the story of a little girl’s concerns about the people affected by floods. As she tries to find a way to help out, she discovers an abandoned fish in a garbage dump and brings her home. Slowly, she begins to love the fish, but faces a drastic choice due to certain circumstances. In the culmination of her decisions, Ruhi finds her own understanding of the meaning of love, letting go, and of freedom.

Stories of Us, Footnotes from Emerald Island
Director: Priya Sen, India
Genre: Experimental
Date & Country of Production: 2015, India
Language: English
Duration: 14 minutes
Producer: PSBT
Synopsis: The film is a meditation on dreaming, imagining and being in worlds of one's own making, while simultaneously trying to make sense of gender, through a constant dialogue with the image.

Director’s Biography and Filmography
Anjali Nayar studied Filmmaking and Animation at the National Institute of Design, Ahmedabad, and read English Literature at the University of Delhi. She makes animation and documentary films as an independent artist and has received awards and nominations at film festivals including the Mumbai International Film Festival (MIFF) 2016 and Delhi Short Film Festival 2014. She writes articles, is an illustrator and artist, and teaches foundation courses as a visiting faculty at NID.

The Spirit of Fishi
Original Title: Fishi-Ru
Director: Anjali Nayar, India
Genre: Animation
Date & Country of Production: 2015, India
Language: English
Duration: 10 minutes
Producer: Anjali Nayar
Synopsis: Set against a backdrop of floods in Bihar, Fishi-Ru tells the story of a little girl’s concerns about the people affected by floods. As she tries to find a way to help out, she discovers an abandoned fish in a garbage dump and brings her home. Slowly, she begins to love the fish, but faces a drastic choice due to certain circumstances. In the culmination of her decisions, Ruhi finds her own understanding of the meaning of love, letting go, and of freedom.
**Coma**

**Original Title:** کومة

**Director:** Ghada Ali, Egyptian

**Genre:** Short Film

**Date & Country of Production:** 2015, Egypt

**Language:** Arabic with English/French subtitles

**Duration:** 12 minutes 7 seconds

**Producer:** Ghada Ali, Mona Abdel Sattar El Sawah

**Synopsis:** Looking sad enough, Nada and Ali return to their home. When they enter the house, each prefers to be alone for a while. They are coping with internal struggle about memories while they are waiting for an important call.

Director's Biography and Filmography

Ghada Ali Negm, Egyptian filmmaker, director and producer for TV shows and documentaries, worked as a producer of outdoor reports of (Sahebet Al Saada) Programme on CBC Channel. She is a freelance photographer and videographer, and independent writer. The award-winning film Coma has been screened internationally.

**Book without Lines**

**Original Title:** کتاب بی خط

**Director:** Yasin Yavari, Afghan

**Genre:** Documentary

**Date & Country of Production:** 2016, Afghanistan

**Language:** Dari

**Duration:** 28 minutes

**Producer:** Yasin Yavari

**Synopsis:** Trina is a young blind girl with no hope in life. But her admission to the Blind People’s Rehabilitation Centre gives her hope and she is studying in a normal school. A young blind couple run the Centre.
**Muds on Muddy Mind**

**Director:** Chanchal Guru, India  
**Genre:** Short Fiction  
**Date & Country of Production:** 2015, India  
**Language:** Manipuri  
**Duration:** 6 minutes  
**Producer:** Bose Nandeibam  

**Synopsis:** In the course of earning easy money, one may lose precious moments in life forever.

---

**A Rose for Mother**

**Original Title:** گل رز برای مادر  
**Director:** Faiza Amini, Afghan  
**Genre:** Animation  
**Date & Country of Production:** 2016, Afghanistan  
**Language:** Dari  
**Duration:** 2 minutes  
**Producer:** M. Nasir Hashmi  

**Synopsis:** This film illustrates a daughter’s emotions for her mother.

---

**Director’s Biography and Filmography**

**Chanchal Guru** is an Independent professional makeup artist and filmmaker. She worked as makeup artist in one of the successful Manipuri feature films namely "Phijigee Mani". The film was selected in "Indian Panorama, International Film Festival2011-", held at Goa and was awarded Best Feature Film Award at National Film Festival at Delhi.

**Faiza Amini** is a graduate of Graphic Design from Fine Arts School of Kabul University. After her graduation, she attended an Animation Workshop at Afghan Film and made "A Rose for mother" at its conclusion.

---

**Director’s Biography and Filmography**

چانچال گورو مستقل است. وی در یکی از فیلم‌های موفقش مدل و کارگری‌نامه‌ای به بخش فیلمسازی به همراه چانچال گورو در انجام فیلم‌برداری بین الاقوامی "فسیجی مانی" در سال 2011 با کارگردانش ش. این فیلم در جشنواره بین‌المللی فیلم دهلی دریافت جایزه بهترین فیلم بلند را در دهلی 2015، هند دریافت کرد.

فایزه امینی، افغانستانی، در رشته گرافیک دیزاین دانشگاه کابل فارغ شد. پس از آن وی در آنیمیشن فیلم‌برداری و ساخت فیلم "گل رز برای مادر" را در افغانستان آغاز کرد.

---

**Director’s Biography and Filmography**

کارگردان و فیلمسازی چانچال گورو در کشور هند مستقل است. وی در یکی از فیلم‌های موفقش مدل و کارگری‌نامه‌ای به بخش فیلمسازی به همراه چانچال گورو در انجام فیلم‌برداری بین الاقوامی "فسیجی مانی" در سال 2011 با کارگردانش ش. این فیلم در جشنواره بین‌المللی فیلم دهلی دریافت جایزه بهترین فیلم بلند را در دهلی 2015، هند دریافت کرد.

فایزه امینی، افغانستانی، در رشته گرافیک دیزاین دانشگاه کابل فارغ شد. پس از آن وی در آنیمیشن فیلم‌برداری و ساخت فیلم "گل رز برای مادر" را در افغانستان آغاز کرد.
Ran went to Prague Film School and graduated in May 2015 with Best Directing and Best Screenwriting Awards, based on her diploma film Lucie. Her film The Break-up was selected officially for YAKFA Film Festival (Beverwijk, 2013) and 14th documentaries series “Amsterdam Trilogy.” Its final episode The Breakup (a documentary recording Ran›s own breakup) went to several film festivals and eventually boosted her confidence in moving into fiction filmmaking. In September 2013, filmmaker in producer Ran Li, born in Beijing, China, December 1988, began her career as a documentary Director’s Biography and Filmography might be easy to start but hard to end.

Producer: Ran Li/ Jiri Papousek
19 minutes 32 seconds
Duration:
Language: Czech
Date & Country of Production: 2015, China/Czech Republic
Genre: Documentary
Director: Teenaa Kaur, India
The Deer, Tree and Me
Synopsis:
After a big fight, teenage girl Lucie steals her boyfriend’s dearest motorcycle for revenge. She rides into the town but later realizes the journey might be easy to start but hard to end. Lucie
Director Ran Li, China
Gener: Short Film
Date & Country of Production: 2016, China/Czech Republic
Language: Czech
Duration: 19 minutes 32 seconds
Producer: Ran Li/ Jiri Papousek
Synopsis: After a big fight, teenage girl Lucie steals her boyfriend’s dearest motorcycle for revenge. She rides into the town but later realizes the journey might be easy to start but hard to end.

Director’s Biography and Filmography
Director, writer, producer Ran Li, born in Beijing, China, December 1988, began her career as a documentary filmmaker in 2013, while finishing her master’s degree in law in Amsterdam. From 2013 to 2014, she finished the short documentaries series “Amsterdam Trilogy” its final episode The Breakup (a documentary recording Ran›s own breakup) went to several film festivals and eventually boosted her confidence in moving into fiction filmmaking. In 2014, Ran went to Prague Film School and graduated in May 2015 with Best Directing and Best Screenwriting Awards, based on her diploma film Lucie. Her film The Break-up was selected officially for YAKFA Film Festival (Beverwijk, 2013) and 14th International Student Film Festival (Pisek, 2014). She made “Storytelling Night” in 2012.

The The Deer, Tree and Me
Director: Teenaa Kaur, India
Genre: Documentary
Date & Country of Production: 2015, India
Language: Hindi
Duration: 29 minutes
Producer: Films Division
Synopsis: This film follows Pushpa and Chinkara — an adopted Indian Gazelle — in their habitat in India. It was also selected for DOCEDGE Festival, Kolkata, then in DOC WOK which is a part of DOK Leipzig. In 2013, Teenaa Kaur was awarded a fellowship by Time Warner Foundation supported Asia Society. New York for her first feature film screenplay “The Red Autumn”. Her documentary “In Symphony with Earth” has been broadcast on National Geographic and In History. Her debut documentary film on a marital art form named as “Hola! The Mighty Colours” has been screened in Asia Society and Museum, New York, 2012.

The The Deer, Tree and Me
Director: Teenaa Kaur, India
Genre: Documentary
Date & Country of Production: 2015, India
Language: Hindi
Duration: 29 minutes
Producer: Films Division
Synopsis: This film follows Pushpa and Chinkara — an adopted Indian Gazelle — in their habitat in India. It was also selected for DOCEDGE Festival, Kolkata, then in DOC WOK which is a part of DOK Leipzig. In 2013, Teenaa Kaur was awarded a fellowship by Time Warner Foundation supported Asia Society. New York for her first feature film screenplay “The Red Autumn”. Her documentary “In Symphony with Earth” has been broadcast on National Geographic and In History. Her debut documentary film on a marital art form named as “Hola! The Mighty Colours” has been screened in Asia Society and Museum, New York, 2012.

Kaur was awarded a fellowship by Time Warner Foundation supported Asia Society. New York for her first feature film screenplay “The Red Autumn”. Her documentary “In Symphony with Earth” has been broadcast on National Geographic and In History. Her debut documentary film on a marital art form named as “Hola! The Mighty Colours” has been screened in Asia Society and Museum, New York, 2012.

Teenaa Kaur
Kaur has been involved in filmmaking since 2010. “When the Sun didn’t rise” has received the »AFF« Fund from HSIAN International Film Festival. It was also selected for DOCEDGE Festival, Kolkata, then in DOC WOK which is a part of DOK Leipzig. In 2013, Teenaa Kaur was awarded a fellowship by Time Warner Foundation supported Asia Society. New York for her first feature film screenplay “The Red Autumn”. Her documentary “In Symphony with Earth” has been broadcast on National Geographic and In History. Her debut documentary film on a marital art form named as “Hola! The Mighty Colours” has been screened in Asia Society and Museum, New York, 2012.

Kaur has been involved in filmmaking since 2010. “When the Sun didn’t rise” has received the »AFF« Fund from HSIAN International Film Festival. It was also selected for DOCEDGE Festival, Kolkata, then in DOC WOK which is a part of DOK Leipzig. In 2013, Teenaa Kaur was awarded a fellowship by Time Warner Foundation supported Asia Society. New York for her first feature film screenplay “The Red Autumn”. Her documentary “In Symphony with Earth” has been broadcast on National Geographic and In History. Her debut documentary film on a marital art form named as “Hola! The Mighty Colours” has been screened in Asia Society and Museum, New York, 2012.

Kaur has been involved in filmmaking since 2010. “When the Sun didn’t rise” has received the »AFF« Fund from HSIAN International Film Festival. It was also selected for DOCEDGE Festival, Kolkata, then in DOC WOK which is a part of DOK Leipzig. In 2013, Teenaa Kaur was awarded a fellowship by Time Warner Foundation supported Asia Society. New York for her first feature film screenplay “The Red Autumn”. Her documentary “In Symphony with Earth” has been broadcast on National Geographic and In History. Her debut documentary film on a marital art form named as “Hola! The Mighty Colours” has been screened in Asia Society and Museum, New York, 2012.
We Were Dining and I Decided

Original Title: Yemekteydik ve karar verdim

Director: Gorkem Yeltan
Genre: Fiction
Date & Country of Production: 2015, Turkey
Language: Turkish
Duration: 84 minutes
Producer: Yalcin Akyildiz

SYNOPSIS: During the annual feast, Riza’s family gathers at their country house. They share the good memories as the dinner progresses. Horror starts when one of the granddaughters suddenly disappears. The family worries ruining the festive spirit. They are relieved when the child is found but some secrets are already revealed. There is no turning back.

Director’s Biography and Filmography


Mother Virgin No More

Original Title: Gri Bölge

Director: Derya Durmaz
Genre: Short Fiction
Date & Country of Production: 2015, Turkey
Language: Turkish
Duration: 7 minutes
Producer: Emine Yildirim

SYNOPSIS: An old habit of a young woman, laughing when nervous, causes the person who knows her best, her mother, to find out that she is not a virgin any more. Now it’s the loving, caring mother—daughter relationship that is virgin no more...

Director’s Biography and Filmography

Derya Durmaz studied Economics, Human Rights Law and Acting. She received a diploma from Turkey Cinema Platform’s Best Project Award and the ‘Armenia Turkey Cinema Production Support Awards’ with her first short film “Ziazan” she wrote and directed. The film participated in more than 40 international film festivals and has won 11 awards from April 2014 to date. Her second short film “Mother Virgin No More / Gri Bölge” was selected to the 45th Berlinale Generation 14 Plus Short Films Competition. She was one of the 20 filmmakers selected to the International Toronto Film Festival Talent Lab 2015.
Mary Mother
Original Title: مادر
Director: Sadam Wahidi, Afghan
Genre: Short
Date & Country of Production: 2016, Afghanistan
Language: Dari
Duration: 19 minutes
Producer: Abdul Tamim Zarabi
Synopsis: Mary and her two daughters live in a remote village of Afghanistan. Her only son and the young man of the family is serving in military in Kunduz province. One day she hears the news of fall of Kunduz province to the Taliban on radio, since the authorities have no news of her son, she decides to start her own journey to Kunduz.

Director’s Biography and Filmography
Sadam Wahidi was born at 1991 in Kabul and studied for his Bachelor’s degree in agriculture at Kabul University. At the age of 9, he started working at BBC Radio AEP (Afghan Educational Programs) as an actor and announcer in children’s programs. He directed his first experimental film (36 minute) at the age of 15. During school, he participated in many TV commercials. Since 2010, he has acted in two feature films and two TV series (Our Street and Sherin) and worked as assistant director in fiction film Ahwal-e-Darya film. “Mary Mother” is his second short film. The first was “You are not American (2014).”

Moonstruck
Director: Sujata Kulshreshtha, India
Genre: Documentary
Date & Country of Production: 2015, India
Language: English
Duration: 25 minutes
Producer: Rajiv Mehrotra
Synopsis: What happens when a disparate group of entrepreneurs, with limited resources, come together to confront an audacious challenge? Meet India’s new space-age heroes, who have signed up to race to the moon!

Director’s Biography and Filmography
Sujata Kulshreshtha founded Wide Angle Films and brings over 25 years of production experience to the table. Her expertise lies in creating compelling visual narratives and the company has accomplished a large number of award-winning productions written and directed by her. Wide Angle Films has worked for the leading advertising agencies of the country and the best broadcasters in India. After finishing her schooling at Welham Girls School in Dehradun, Sujata Kulshreshtha did a 5.5 year course in Visual Communication at the National Institute of Design (NID), Ahmedabad, India’s premier design school.
کارگردان و فیلمسازی
فرشته صفی، افغان
ژنرال: انیمیشن
سال و کشور محل تولید: 2016، افغانستان
زبان: فارسی
مدت: 8 دقیقه
مداوم برای تخمین
کارگردان و فیلمسازی
فرشته صفی، افغان
ژنرال: انیمیشن
سال و کشور محل تولید: 2016، افغانستان
زبان: فارسی
مدت: 8 دقیقه
خلاصه:
ملا پسرش را بالا سوار می‌کند مردم خنده می‌کنند که خودش سوار الاغ می‌شود مردم بازهم بالای آنها تمسخر می‌کنند، هردویشان پیاده می‌روند باز هم مردم بالای آنها می‌خندند.

مسجد به کرایه داده می‌شود
کارگردان و ریپ انیمیشن، افغان
ژنرال: مستند
سال و کشور محل تولید: 2015، افغانستان
زبان: داری
مدت: 10 دقیقه
خلاصه:
دختری در افغانستان تنها زندگی می‌کند. او باید کار کند و درس بخواند.

Director’s Biography and Filmography
Freshta Safi has made three short films: Maryam, House, and Ali.

Director’s Biography and Filmography
Zainab Entezar was born in Ghani province in 1995 and is a graduate of Graphic Design from Fine Arts School of Kabul University.
I'm a happy actress
Original Title: شادم
Director: Samere Rezaie
Genre: Documentary
Date & Country of Production: 2015, Iran
Language: Dari
Duration: 50 minutes
Producer: Samere Rezaie
Synopsis: Two young Afghan migrant girls in Iran dream of acting. They attempt to achieve their goal, but there are problems rooted in migration.

Director's Biography and Filmography
Samere Rezaie, born in Tehran in 1984, is a BA graduate of acting and has MA in Cinema from Tehran University. She acted in plays and TV series, a feature film (City of Angels) in Iran (2016-2001) and in the play Oedipus, directed by Fabrice Nicot in Paris Theatre Auditorium. She also established an Acting Workshop for Afghans in Iran in 2012, where she taught.

Nethar
Director: Ardra Swaroop, India
Genre: Documentary
Date & Country of Production: 2015, India
Language: Hindi
Duration: 40 minutes
Producer: Films Division
Synopsis: In 1947, during the Kabali invasion, several Kashmiri Pandits left Kashmir. This film traces the roots, culture and history of one of those families through 3 generations at a wedding.
**The Blind of the Cathedral**

**Original Title:** L’aveugle de la Cathédrale

**Director:** Nadine Asmar, Lebanon

**Genre:** Social Drama

**Date & Country of Production:** 2015, Lebanon

**Language:** Arabic

**Duration:** 17 minutes

**Synopsis:** In front of a cathedral, fate leads to Hala and Bachir’s meeting. At first sight, they share nothing in common: she is a 15-year-old student, a Muslim and she sees. Whereas Bachir is 27, he plays the lute, is a Christian and blind. Two pure souls meet in a country ruled by hatred and conflicts, division and sectarianism, and just before the burst of the civil war. Hala and Bachir will go through an adventure that will empower their innocent love. But a dark fate awaits them.

Director’s Biography and Filmography

Nadine Asmar, born 1994, is an aspiring Lebanese director, freelance photographer, producer, editor and movie blogger, with a bachelor’s degree in Audiovisual Media from the Lebanese University. The Blind of the Cathedral is her graduation movie. She was praised for several academic shorts: »Dans mon cocon« featured in Brooklyn-based We Are Temporary’s »You Can Now Let Go«, and »Yingtai«, a Chinese short.
Nina Sabnani, India

Date & Country of Production: 2016, India

Director: Nina Sabnani

Original Title: Hum Chitra Banatey Hain

Genre: Animation

Language: Hindi with English subtitles

Synopsis: "We Make Images" is an animated interpretation of an origin myth from the Bhil community in Madhya Pradesh, India. For the Bhil community, painting is like offering a prayer and the film reveals why. The film is a collaboration between the indigenous artist Sher Singh from the community and the filmmaker Nina Sabnani that explores ways of narrating together.

Director's Biography and Filmography

Nina Sabnani is an artist and storyteller who uses film, illustration and writing to tell her stories. After graduating from the Faculty of Fine Arts, Vandsala, she received a masters degree in filmmaking from Symbiosis University, NY, which she pursued as a Fulbright Fellow. Nina's research interests include exploring the dynamics between words and images in storytelling. In her work in films and illustrated books, she seeks to bring together animation and ethnography. Nina is currently a Professor at the Industrial Design Centre, IIT Bombay. Her films include Mukund and Baa, Tando Bole Chhe (The Stitches Speak) and Baat Wahi Hai.

producer: Parisa Byhname & Abdul Wahid Husainy

date & country of production: 2013, Afghanistan

genre: Fiction

language: Dari

duration: 17 minutes

Director: Khadim Hussain Byhname

Synopsis: Zarghona is an Afghan and her deaf and dumb father does not pay any attention to her but only to his pigeons. Zarghona is jealous and begins spreading bloodied feathers of the pigeons to give the impression that cats or dogs are eating the pigeons. Zarghona is an Afghan and her deaf and dumb father does not pay any attention to her but only to his pigeons. Zarghona is jealous and begins spreading bloodied feathers of the pigeons to give the impression that cats or dogs are eating the pigeons.

Zarghona

Original Title: خانم بیکار

Date & Country of Production: 2015, Afghanistan

Genre: Fiction

Language: Dari

Duration: 17 minutes

Producer: Parisa Byhname & Abdul Wahid Husainy

Synopsis: Zarghona is an Afghan and her deaf and dumb father does not pay any attention to her but only to his pigeons. Zarghona is jealous and begins spreading bloodied feathers of the pigeons to give the impression that cats or dogs are eating the pigeons.

Director's Biography and Filmography

Khadim Hussain Byhname studied cinematography in Kabul University and then created the Image of Thought cinema group with a number of his friends, which is now one of the most active groups in Afghanistan. He has produced 15 films and is the director of a trilogy movie (Saadad is going to Shrine) which has won three awards for best film in Afghanistan Human Rights Film Festival (2013), best fiction film in Taleban International Film Festival (2014) and received an award at the London International Short Film Festival (2015). His films are mostly about native Afghans and are based mainly on topics relating to children and women.

Produced by: Parisa Byhname & Abdul Wahid Husainy

Date & Country of Production: 2013, Afghanistan

Genre: Fiction

Language: Dari

Duration: 17 minutes

Director: Khadim Hussain Byhname

Synopsis: Zarghona is an Afghan and her deaf and dumb father does not pay any attention to her but only to his pigeons. Zarghona is jealous and begins spreading bloodied feathers of the pigeons to give the impression that cats or dogs are eating the pigeons.

Director's Biography and Filmography

Khadim Hussain Byhname studied cinematography in Kabul University and then created the Image of Thought cinema group with a number of his friends, which is now one of the most active groups in Afghanistan. He has produced 15 films and is the director of a trilogy movie (Saadad is going to Shrine) which has won three awards for best film in Afghanistan Human Rights Film Festival (2013), best fiction film in Taleban International Film Festival (2014) and received an award at the London International Short Film Festival (2015). His films are mostly about native Afghans and are based mainly on topics relating to children and women.
سال، یعنی به مدت عمر آبجی. اما این وضعیت زیاد ادامه ندارد و روزهای
50 در حدود جدایی فرا می رسد. جدایی زمانی رخ می دهد که آبجی به خاطر وضعیت خاص خود به
شدت به مادرش وابسته می شود. طلا می کوشد در زمان باقی مانده وضعیت مطمئنی بر
آینده آتی ایجاد کند، در آینده ای بدون حضور خودش.

طلا و آتی (آبجی) مادر و دختری هستند که سالیان طولانی با هم زندگی کرده اند،
خلاصه :

کارگردان و فیلم شناسی

مرجان اشرفی زاده در تهران، از دانشکده سینما و تئاتر در رشته ادبیات نمایشی و
کارگردانی فارغ التحصیل شد. او به عنوان عضو انجمن سینمای جوانان ایران، فیلم مستند و کوتاه ساخت،
بیش از 20 بیش از جمله: فیلم های کوتاهِ آبی عمیق، فصل هفتم و سکوت پس از نجوا؛ و مستندهای
»نامه های خیس«، جادوگر و مرغ دریایی از »سه روز و سه شب« و »بهار نارنج«.

The Sis (Abji) is her debut feature. She is the founder of a workshop for
scriptwriting.

Marjan Ashrafizadeh, born in Tehran in 1981, has a B.A
degree in Dramatic Literature
and also Film Directing from the
Faculty of Cinema & Theatre. As a
member of Iranian Young Cinema
Society, she made more than 20
documentaries and short fiction
films including: Deep Blue, Seventh
Season and Silence After whisper
(short films), Magician and Sea
Bird (documentaries). Her TV
films include Wet Letters, Orange
Blossoms, and 3 Days & 2 Nights.

The Sis (Abji) is her debut feature. She is the founder of a workshop for scriptwriting.
فیلم‌های خارج از مسابقه
Films Out of Competition
تازه خو بگیرند. پدربزرگ به هیچ وجه نمی تواند خود را وفق بدهد، پدر نیز به همین ترتیب، مردم را عوض می کند. در روستای تازه، سه نسل از خانواده هُوی لُن سعی می کنند با زندگی جای روستایی که مردم بومی هزاران سال در آن زندگی کرده اند به بیرون از جنگل، فیلم تغییر در زندگی در دوره صنعتی شدن ویتنام را به نمایش می گذارد.

خلاصه: ناسیونالیسم، و جوامع محلی با توجه به فناوری و عوامل عصرن话语权، در تلاش برای تغییر نسبت به فرهنگ و اقتصادی. فیلم تغییر در زندگی در دوره صنعتی شدن ویتنام را به نمایش می گذارد.

کارگردان و فیلمسازی
دوان هُنگ لِه، ویتنام

نوع فیلم: مستند

سال و کشور تولید: 2015، ویتنام

ژنرال: مستند

زبان: زبان ویتنامی با زیرنویس انگلیسی

مدت: 59 دقیقه و 34 ثانیه

درجه: نیم سنگ

سینمای مستند مستقل: گاون داگ، ویتنام


-screenplay

لیندزی مارسین، بریتانیا

ژنرال: فیلم کوتاه

سال و کشور تولید: 2015، میانمار

ژنرال: فیلم کوتاه

مدت: 18 دقیقه و 57 ثانیه

درجه: نیم سنگ

فیلم مستند مستقل: کین میانمار، میانمار

خلاصه: پان نو، پنج ساله، مادر و خواهر بزرگترش را دوست دارد، اما پدربزرگ، و خویش مادر، به خارج از کشور می رود. مادر می گوید پدرش به سفر کاری در خارج از کشور رفته است. اما پس از این که به سلامتی پدرش اطمینان حاصل نمی کند، پان نو، پنج ساله، مادر و خواهر بزرگترش را دوست دارد، اما پدربزرگ، و خویش مادر، به خارج از کشور می رود. مادر می گوید پدرش به سفر کاری در خارج از کشور رفته است. اما پس از این که به سلامتی پدرش اطمینان حاصل نمی کند، پان نو، پنج ساله، مادر و خواهر بزرگترش را دوست دارد، اما پدربزرگ، و خویش مادر، به خارج از کشور می رود. مادر می گوید پدرش به سفر کاری در خارج از کشور رفته است. اما پس از این که به سلامتی پدرش اطمینان حاصل نمی کند، پان نو، پنج ساله، مادر و خواهر بزرگترش را دوست دارد، اما پدربزرگ، و خویش مادر، به خارج از کشور می رود. مادر می گوید پدرش به سفر کاری در خارج از کشور رفته است. اما پس از این که به سلامتی پدرش اطمینان حاصل نمی کند، پان نو، پنج ساله، مادر و خواهر بزرگترش را دوست دارد، اما پدربزرگ، و خویش مادر، به خارج از کشور می رود. مادر می گوید پدرش به سفر کاری در خارج از کشور رفته است. اما پس از این که به سلامتی پدرش اطمینان حاصل نمی کند، پان نو، پنج ساله، مادر و خواهر بزرگترش را دوست دارد، اما پدربزرگ، و خویش مادر، به خارج از کشور می رود. مادر می گوید پدرش به سفر کاری در خارج از کشور رفته است. اما پس از این که به سلامتی پدرش اطمینان حاصل نمی کند، پان نو، پنج ساله، مادر و خواهر بزرگترش را دوست دارد، اما پدربزرگ، و خویش مادر، به خارج از کشور می رود. مادر می گوید پدرش به سفر کاری در خارج از کشور رفته است. اما پس از این که به سلامتی پدرش اطمینان حاصل نمی کند، پان نو، پنج ساله، مادر و خواهر بزرگترش را دوست دارد، اما پدربزرگ، و خویش مادر، به خارج از کشور می رود. مادر می گوید پدرش به سفر کاری در خارج از کشور رفته است. اما پس از این که به سلامتی پدرش اطمینان حاصل نمی کند، پان نو، پنج ساله، مادر و خواهر بزرگترش را دوست دارد، اما پدربزرگ، و خویش مادر، به خارج از کشور می رود. مادر می گوید پدرش به سفر کاری در خارج از کشور رفته است. اما پس از این که به سلامتی پدرش اطمینان حاصل نمی کند، پان نو، پنج ساله، مادر و خواهر بزرگترش را دوست دارد، اما پدربزرگ، و خویش مادر، به خارจ
confronting reality and morphing from the personal to the political, the individual to the political. The film explores memory as a mode of resistance, constantly weaving together stories of disappearances and killings, life and sorrow. The film is titled "Khoon Diy Bara"Synopsis:
Iffat Fatima, India
Producer: Anjali Dhir
Duration: 93 minutes
Language: Kashmiri, with English subtitles
Date & Country of Production: 2015, Portugal
Genre: Documentary
Director: Iffat Fatima
Original Title: Khoon Diy Bara

Iffat Fatima, an independent filmmaker from Kashmir based in Delhi, India, completed a Fellowship on 'Recasting Reconciliation' in 2015. She has been working in Kashmir on stories of disappeared next of kin. Since 2006, she has been working in Kashmir on the issue of disappeared individuals, with family members of the deceased as volunteers for the campaign on information about the whereabouts of their disappeared next of kin.

Her other films include: Lanka- the other side of war and peace, in Sri Lanka, "Inter-communal Relations and Education: The Sri Lankan Experience." Since 2015, she has been working in Kashmir on the issue of disappeared individuals, with family members of the deceased as volunteers for the campaign on information about the whereabouts of their disappeared next of kin.

Her video installation, Ethnography of a European city: Conversations in Salzburg, "Bread Beauty Revolution, Khwaja Ahmad Abbas ("Questions some of the assumptions in the east vs. west polarity/dichotomy disparity."

Her other films include: Lanka- the other side of war and peace, in Sri Lanka, "Inter-communal Relations and Education: The Sri Lankan Experience." Since 2015, she has been working in Kashmir on the issue of disappeared individuals, with family members of the deceased as volunteers for the campaign on information about the whereabouts of their disappeared next of kin.

Her other films include: Lanka- the other side of war and peace, in Sri Lanka, "Inter-communal Relations and Education: The Sri Lankan Experience." Since 2015, she has been working in Kashmir on the issue of disappeared individuals, with family members of the deceased as volunteers for the campaign on information about the whereabouts of their disappeared next of kin.

Her other films include: Lanka- the other side of war and peace, in Sri Lanka, "Inter-communal Relations and Education: The Sri Lankan Experience." Since 2015, she has been working in Kashmir on the issue of disappeared individuals, with family members of the deceased as volunteers for the campaign on information about the whereabouts of their disappeared next of kin.

Her other films include: Lanka- the other side of war and peace, in Sri Lanka, "Inter-communal Relations and Education: The Sri Lankan Experience." Since 2015, she has been working in Kashmir on the issue of disappeared individuals, with family members of the deceased as volunteers for the campaign on information about the whereabouts of their disappeared next of kin.

Her other films include: Lanka- the other side of war and peace, in Sri Lanka, "Inter-communal Relations and Education: The Sri Lankan Experience." Since 2015, she has been working in Kashmir on the issue of disappeared individuals, with family members of the deceased as volunteers for the campaign on information about the whereabouts of their disappeared next of kin.

Her other films include: Lanka- the other side of war and peace, in Sri Lanka, "Inter-communal Relations and Education: The Sri Lankan Experience." Since 2015, she has been working in Kashmir on the issue of disappeared individuals, with family members of the deceased as volunteers for the campaign on information about the whereabouts of their disappeared next of kin.
To Love
Director: Tatiana Ra
Genre: Short film
Date & Country of Production: 2016, Russia
Language: Russian
Duration: 29 minutes and 55 seconds
Producer: Tatiana Ra
Synopsis: What is to love? May be we learn all our life to love. Those who dared to love, face the most difficult questions of life. It may be painful. Pavel, whose life was changed by an unexpected meeting, has to make a difficult choice, because he dared to love.

To Love

Director's Biography and Filmography
Tatiana Ra was born in St. Petersburg in 1980. A graduate of St. Petersburg State University in French Literature and Sociology, she also received a DEA degree in Comparative Literature Paris (Sorbonne Paris IV) as she had been awarded a French Government grant for her work on creativity of Russian poet Marina Tsvetaeva. Later, she studied film directing at St. Petersburg State University of Film and Television (2012-2015). Her other films include "Dumber One", a short film for her diploma (2014), and "Fairy Tail", a short student film (2015), recognised as the best film in VGIK.

A Lamp

Original Title: Chyrak
Director: Asel Zhuraeva, Kyrgyzstan
Genre: Short film
Date & Country of Production: 2015, Kyrgyzstan
Language: Kyrgyz
Duration: 12 minutes
Producer: Fund Art Females and Tazar Cinema Company
Synopsis: This film is about the life of Zalkarbek and his mother Kalbu, who lives without any electricity, 15 km away from the capital city Bishkek.

A Lamp

Director's Biography and Filmography
Asel Zhuraeva, born in 1988, studied film and theatre directing at Kyrgyz State Institute of Arts, and later at the cinema studio of the film director Temir Birnazarov, and The Cinema School of Rustam Ibragimbekov in Ukraine. She then established the Fund of Art Females and has been working in Tazar Cinema Company as a film director since 2007. "A Lamp" received The Special Mention of the Jury at Cinema Forum "Umut", Bishkek, Kyrgyzstan (2015).
خلاصه: این فیلم در باره زندگی مرتضی و فروغ است که چند سال است ازدواج کرده‌اند.

مرتضی به قدری گرفتار است که احساسی در زندگی زناشویی ندارد. فروغ درگیر ماجرایی می‌شود، این باعث می‌شود به‌طور مداوم و در نتیجه تلاش نجات، رابطه این زوج در اثر تلاش نجات پیدا می‌کند.

Director's Biography and Filmography

Hamid Reza Ghorbani, born in 1968 in Tehran, has a MA degree in Communications Science. He started his career as a film editor and has also worked as an assistant to Asghar Farhadi. Three Fish is his debut film as a director; which has screened at various festivals, e.g. Golden Rooster & Hundred Flowers Film Festival (China, 2015); Dhaka International Film Festival (2016); Bangladesh (winner of the Best Screenplay Award); Sofia MENAR Film Festival (2016) and Bangalore International Film Festival (2016).

Director's Biography and Filmography

Mahdi Hoseinivand has made his directorial debut with 'Rice Cake'.

RICE CAKE

Original Title: سه ماهی
Director: Mahdi Hoseinivand
Genre: Fiction
Date & Country of Production: 2016, Iran
Language: Farsi
Duration: 84 minutes
Producer: IRIB Channel 1
Synopsis: Elham goes to the doctor because of a strange headache and finds out that she has a tumour in her brain and she may suffer amnesia as a result of surgery. Meanwhile the City Beautification Organisation has approved her tiling work. She has recently lost her child and does not want to undergo surgery.

THREE FISH

Original Title: سه ماهی
Director: Hamidreza Ghorbani
Genre: Fiction
Date & Country of Production: 2016, Iran
Language: Farsi
Duration: 90 minutes
Producer: IRIB Sima Film Center
Synopsis: This is the story of Morteza and Forough, a couple married for several years. The husband is so busy that he finds no more emotion in the relationship. Forough get involved in an event. Finally their relationship survives as a result of their efforts.
یک روز عکاسی

کارگردان: رشید عظیمی و گروه فیلم سازان کارگاه آموزشی سومین دوره جشنواره بین‌المللی فیلم زنان - هرات نوع فیلم: داستانی کوتاه سال و شهر مولتی‌کام: 10-20 فیلم‌سازی زبان: فارسی با زیرنویس انگلیسی

خلاصه: زینب دختری جوان و علاقمند به عکاسی است. او در اولین روزهای عکاسی اش، خالصه: کمره ای را که برادرش با زحمت و قرض برایش خریده، در محله ای گم می کند و به هر کدام از خانه های همان محله که گمان می کند سرنخی از کمره اش بیابد، سر می زند با نزاعات خانوادگیِ خانواده های متفاوتی که در همسایگی هم زندگی می کنند، رو به رو می شود. او بالاخره بعد از نیافتن کمره با ناامیدی به خانه برگشته و کمره را در خانه اش می‌یابد.

کورش ایزدی و گروه فیلم سازان کارگاه آموزشی سومین دوره جشنواره بین‌المللی فیلم زنان - هرات نوع فیلم: داستانی کوتاه سال و شهر مولتی‌کام: 10-20 فیلم‌سازی زبان: فارسی با زیرنویس انگلیسی

خلاصه: فرشته دختر جوان و قومندان بخش نظامی است که مادر فوت شده اش را در خواب می بیند. او در مسیر اداره و زیارت قبر مادر به رویداد مشکوکی مواجه می شود و آن را دنبال می کند که بعد از اطلاع داده باشد، به عملکرد مشکوکی این اتفاق افتخار است. مسکنی که فرشته سپس از کمره وسط نگاه می کند، به خانه می رود. به فرجام او ناامیدی، می شود.

Mrs. Freshta

خانم فرشته


Synopsis: Mrs. Freshta is a young woman and a military commander. Her mother is dead, and she sees her in her dreams one night. While she is visiting her mother’s grave, she notices a suspicious incident, which she pursues. After informing the police, it turns out to be a case of abduction. The police captures the abductor. When she returns to her office from her mother’s grave, her son is there to wish her happy Mother’s Day.
You in my place

Original Title: تو به جای من

Director and Producer: Filmmakers of the Educational Workshop of 3rd Women’s International Film Festival-Herat

Genre: Short fiction

Date & Country of Production: 2015, Afghanistan

Language: Persian with English subtitles

Duration: 7 minutes

Synopsis: A young -20year-old girl in one of Afghanistan’s cities has received a scholarship and plans to travel abroad. However, her family, and her brother in particular, are opposed to her trip and her parents listen to their son. She wakes up on an unpleasant morning to her mother’s screams. She then takes a large number of pills, goes to the mirror, imagines to be her own brother ruling the family. Then she comes to her senses...
روسری آبی
کارگردان: رخشان بینی اعتماد
دوشنبه، ۲۸ مرداد، ساعت ۱۷:۳۰، سالن استاد نامی، خانه هنرمندان ایران
عکس‌برداری: رخشان بینی اعتماد
www.tiwall.com

Hey, Humans
Documentary by Rakhshan Baniatemad

Someone is crying out, hoping for help
همکاران

Collaborators
A glimpse of the 3rd edition